



Minuto

Quick Instruction Guide

Type HD8661, HD8664

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.

FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.SAECO.COM/SUPPORT

Русский

Українська

Қазақша



Register your product and get support at

www.saeco.com/welcome

RU

Добро пожаловать в мир Philips Saeco! Зарегистрируйтесь на сайте **WWW.SAECO.COM/WELCOME**, чтобы быть в курсе рекомендаций и последних обновлений по техническому обслуживанию. В данном руководстве приведены краткие инструкции по правильной работе машины и удалению накипи.

Посетите сайт www.saeco.com/support, чтобы скачать последнюю версию руководств по эксплуатации (руководства представлены по номерам моделей, указанным на обложке).

UA

Вітаємо вас у світі Philips Saeco! Зареєструйтеся на веб-сайті **WWW.SAECO.COM/WELCOME**, щоб отримувати поради і новини стосовно догляду за машиною. У цій брошурі наведені короткі інструкції, що допоможуть забезпечити правильну роботу і зняття накипу в машині.

Перейдіть на веб-сайт www.saeco.com/support, щоб скачати останню версію інструкції з експлуатації (шукайте за номером моделі, вказаним на обкладинці).

KK

Philips Saeco әлеміне қош келдіңіз! **WWW.SAECO.COM/WELCOME** торабында тіркеліп, құрылғыға күтім көрсету жолдары бойынша кеңестер мен жаңартулар алыңыз. Бұл кітапшада құрылғыны дұрыс пайдалану және қақтан тазалау жөнінде қысқа нұсқаулар берілген.

Барлық нұсқауларды көру үшін, www.saeco.com/support торабынан пайдаланушы нұсқаулығының соңғы нұсқасын жүктеп алыңыз (мұқабадағы түр нөмірін қараңыз).

RU - ОГЛАВЛЕНИЕ

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ.....	4
ПЕРВАЯ УСТАНОВКА	8
ЦИКЛ РУЧНОГО ОПОЛАСКИВАНИЯ	9
ПЕРВАЯ ПОДАЧА ЭСПРЕССО / КОФЕ.....	10
МОЙ ИДЕАЛЬНЫЙ ЭСПРЕССО	10
РЕГУЛИРОВКА КЕРАМИЧЕСКОЙ КОФЕМОЛКИ.....	11
ВСПЕНИВАНИЕ МОЛОКА	12
ГОРЯЧАЯ ВОДА	13
УДАЛЕНИЕ НАКИПИ	14
ПРЕРЫВАНИЕ ЦИКЛА ОЧИСТКИ ОТ НАКИПИ	17
ОЧИСТКА БЛОКА ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ.....	18
ОЧИСТКА КЛАССИЧЕСКОГО ВСПЕНИВАТЕЛЯ МОЛОКА	20
ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ СИГНАЛЫ	20
ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ.....	22

Русский

Українська

Қазақша

UA - ЗМІСТ

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ.....	6
ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ	8
ЦИКЛ РУЧНОГО ПРОМИВАННЯ	9
ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО ЕСПРЕССО / КАВИ	10
МОЯ ІДЕАЛЬНА КАВА ЕСПРЕССО	10
РЕГУЛЮВАННЯ КЕРАМІЧНОЇ КАВОМОЛКИ	11
СПІНЮВАННЯ МОЛОКА	12
КИП'ЯТОК	13
ЗНЯТТЯ НАКИПУ	14
ПЕРЕРИВАННЯ ЦИКЛУ ЗНЯТТЯ НАКИПУ	17
ОЧИЩЕННЯ ЗАВАРНОГО ПРИСТРОЮ	18
ОЧИЩЕННЯ КЛАСИЧНОГО СПІНЮВАЧА МОЛОКА	20
ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ СИГНАЛИ	20
МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ОБСЛУГОВУВАННЯ.....	22

ҚК — МАЗМҰНЫ

ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ	24
БАСТАПҚЫ ОРНАТУ ПРОЦЕДУРАСЫ	28
ҚОЛМЕН ШАЮ ЦИКЛІ.....	29
АЛҒАШҚЫ ЭСПРЕССО/КОФЕ	30
МЕНІҢ СҮЙІКТІ ЭСПРЕССОМ	30
КЕРАМИКАЛЫҚ КОФЕ ТАРТҚЫШТЫ РЕТТЕУ	31
СҮТ КӨПІРТУ	32
ЫСТЫҚ СУ	33
ҚАҚТАН ТАЗАЛАУ	34
ҚАҚТАН ТАЗАЛАУ ЦИКЛІНІҢ ТОҚТАТЫЛУЫ	37
ҚАЙНАТУ БӨЛІГІН ТАЗАЛАУ	38
ДӘСТҮРЛІ СҮТ КӨПІРТКІШТІ ТАЗАЛАУ	40
ЕСКЕРТУ СИГНАЛДАРЫ	41
ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ӨНІМДЕРІ.....	42

RU - ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Машина оснащена предохранительными устройствами. Тем не менее следует внимательно прочитать и следовать правилам безопасности, содержащимся в данном руководстве, во избежание случайного нанесения ущерба людям или имуществу из-за неправильного применения прибора. Храните это руководство для возможности дальнейших консультаций.

Внимание

- Включите машину в соответствующую настенную розетку, основное напряжение которой соответствует техническим характеристикам машины.
 - Подключите машину к настенной розетке, оснащенной заземлением.
 - Избегайте ситуации, когда шнур питания свисает со стола или столешницы, либо когда он касается горячих поверхностей.
 - Ни в коем случае не погружайте машину, электрическую розетку или шнур питания в воду: опасность поражения электрическим током!
 - Не проливайте жидкости на коннектор шнура питания.
 - Ни в коем случае не направляйте струю горячей воды на тело: опасность ожогов!
 - Не прикасаетесь к горячим поверхностям. Пользуйтесь ручками и рукоятками.
 - Достаньте штепсельную вилку из розетки:
 - если обнаружатся неисправности;
 - если машина не используется в течение длительного периода времени;
 - прежде чем приступить к чистке машины.
- Тяните за штепсельную вилку, а не за шнур питания. Не касайтесь штепсельной вилки мокрыми руками.
- Не пользуйтесь машиной, если штепсельная вилка, шнур питания или маши-

на повреждены.

- никоим образом не изменяйте и не модифицируйте машину или шнур питания. Все ремонтные работы должны производиться авторизованным сервисным центром Philips во избежание любых проблем.
- Машина не предназначена для использования детьми младше 8 лет.
- Машина может использоваться детьми в возрасте 8 лет (и старше) при условии предварительного инструктажа по правильному использованию машины и понимания соответствующих рисков либо под присмотром взрослого.
- Операции по очистке и техническому обслуживанию не должны выполняться детьми, за исключением выполнения этих операций детьми старше 8 лет под присмотром взрослого.
- Обеспечьте, чтобы машина и шнур питания находились в недосягаемости для детей младше 8 лет.
- Машина может использоваться лицами с ограниченными физическими, умственными, сенсорными способностями или отсутствием опыта и (или) недостаточными знаниями при условии предварительного инструктажа по правильному использованию машины и понимания соответствующих рисков либо под присмотром взрослого.
- Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с машиной.
- Ни в коем случае не вставляйте пальцы или любые другие предметы в кофемолку.

Рекомендации

- Машина предусмотрена только для домашнего использования и не предназначена для работы в столовых или на кухнях в магазинах, офисах, хозяйствах или

- в других рабочих помещениях.
- Всегда располагайте машину на ровной и устойчивой поверхности.
 - Не ставьте машину на горячие поверхности, вблизи к горячим духовкам, нагревательным приборам и иным источникам тепла.
 - Наполняйте емкость всегда и только жареным кофе в зернах. Порошкообразный, растворимый кофе, сырой кофе, а также различные предметы, помещенные внутрь емкости для кофе в зернах, могут повредить машину.
 - Дайте машине остыть прежде, чем вставлять или снимать какую-либо деталь.
 - Ни в коем случае не заливайте в бак горячую или кипящую воду. Используйте только холодную питьевую воду без газа.
 - Для чистки не следует использовать абразивные порошки или агрессивные моющие средства. Достаточно использовать мягкую влажную тряпку.
 - Регулярно осуществляйте удаление накипи в машине. Машина сама уведомит, когда нужно будет выполнить удаление накипи. Если эта операция не будет выполнена, это приведет к неполадкам прибора. В этом случае ремонт не является гарантийным!
 - Не держите машину при температуре ниже 0 °C. Остатки воды в нагревательной системе могут замерзнуть и повредить машину.
 - Не оставляйте воду в баке, если машина не будет использоваться в течение долгого времени. Вода может загрязниться. Всегда при работе машины используйте свежую воду.

Утилизация

- Упаковочные материалы могут быть использованы повторно.

- Прибор: извлеките штепсельную вилку из розетки и отсоедините шнур питания.
- Сдайте машину и шнур питания в сервисный центр или в организацию, занимающуюся утилизацией отходов.

В соответствии со ст. 13 итальянского законодательного декрета от 25 июля 2005 года № 151 о «Выполнении Директив 2005/95/EC, 2002/96/EC и 2003/108/EC, регламентирующих уменьшение использования опасных веществ в электрических и электронных приборах, а также переработку отходов». Это изделие соответствует европейской директиве 2002/96/EC.



Символ , нанесенный на изделие или на упаковку, означает, что данное изделие не может приравниваться к бытовым отходам. Изделие следует сдать в уполномоченный центр сбора отходов для вторичной переработки электрических и электронных компонентов.

Приняв меры по правильной утилизации изделия, вы внесете свой вклад в защиту окружающей среды и людей от потенциальных негативных последствий, которые могут возникнуть при неправильной утилизации изделия. Для получения более подробной информации о порядке утилизации изделий обращайтесь в соответствующее местное отделение, вашу службу утилизации бытовых отходов или магазин, в котором вы приобрели изделие.

Данный прибор Philips соответствует всем стандартам и нормативным требованиям, применяемым в отношении подверженности электромагнитному излучению.

UA - ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Машина обладнана запобіжними пристроями. Слід, тим не менш, уважно прочитати і дотримуватись вказівок з техніки безпеки, наведених в цій настанові з експлуатації, для того, щоб уникнути випадкової шкоди та збитків людям або майну через неправильне використання машини. Зберігайте цю настанову для подальших консультацій.

Увага

- Підключіть машину до відповідної настиної розетки, основна напруга якої відповідає технічним характеристикам машини.
 - Підключіть машину до настінної електричної розетки із заземленням.
 - Уникайте того, щоб шнур живлення звисав зі стола або з робочої стійки, або торкався гарячих поверхонь.
 - Не занурюйте машину, електричну розетку або шнур живлення у воду: небезпека ураження електричним струмом!
 - Уникайте потрапляння рідини на з'єднувач шнура живлення.
 - Не направляйте струмінь кип'ятку на частини тіла: небезпека опіку!
 - Не торкайтесь гарячих поверхонь. Користуйтеся ручками і рукоятками.
 - Витягніть штепсельну вилку з розетки:
 - якщо виявляться відхилення від норми;
 - якщо машина залишиться без використання тривалий час;
 - перш ніж розпочинати очищення машини.
- Тягніть за вилку, а не за шнур живлення. Не торкайтесь вилки мокрими руками.
- Не користуйтеся машиною, якщо вилка, шнур живлення або сама машина виявляться пошкодженими.

- Не переробляйте і не модифікуйте жодним чином машину або шнур живлення. Всі ремонтні роботи повинні виконуватись авторизованим сервісним центром, що має відповідний дозвіл від Philips, для уникнення будь-якої небезпеки.
- Ця машина не призначена для використання дітьми віком до 8 років.
- Машина може використовуватись дітьми віком 8 років (або більше), якщо вони були попередньо проінструктовані щодо правильної експлуатації машини і усвідомлюють всі небезпеки або знаходяться під наглядом дорослих.
- Чищення і догляд не повинні виконуватись дітьми, окрім випадків, якщо вони старше 8 років і знаходяться під наглядом дорослих.
- Тримайте машину і її шнур живлення подалі від дітей віком до 8 років.
- Машина може використовуватись особами з обмеженими фізичними, психічними або сенсорними можливостями, а також (або) недостатньо обізнаними, якщо вони були попередньо проінструктовані щодо правильної експлуатації машини і усвідомлюють всі небезпеки або знаходяться під наглядом дорослих.
- Діти повинні бути під наглядом для впевненості, що вони не будуть грати з машиною.
- Не вставляйте пальці або інші предмети в кавомолку.

Правила користування

- Ця кавомашина призначена тільки для побутового використання і не передбачена для застосування в таких приміщеннях, наприклад, як їдальні або кухонних зонах магазинів, офісів, господарств або інших робочих приміщеннях.
- Слід завжди ставити машину на рівній і

- стійкій поверхні.
- Не ставте машину на гарячі поверхні, поблизу від гарячих печей, нагрівачів або інших аналогічних джерел тепла.
 - Завжди засипайте в бункер лише смажену каву в зернах. Кава порошок, розчинна кава, сира кава, а також інші предмети у разі потрапляння в бункер для кави в зернах пошкодять машину.
 - Слід залишати машину охолоджуватись перш, ніж вставляти або знімати будь-які деталі.
 - Не заповнюйте водяний бачок гарячою водою або кип'ятком. Використовуйте лише холодну питну негазовану воду.
 - Не користуйтеся для очищення абразивними порошками або агресивними миючими засобами. Достатньо м'якої тканини, зволоженої водою.
 - Регулярно виконуйте зняття накипу з машини. Машина сама вкаже вам, коли необхідно здійснити зняття накипу. Якщо не виконати цю операцію, машина перестане працювати належним чином. У цьому випадку ремонт не покривається гарантією!
 - Не тримайте машину при температурі нижче 0 °C. Вода, що залишається всередині нагрівальної системи, може замерзнути і пошкодити машину.
 - Не залишайте воду в бачку, якщо машина не буде використовуватись впродовж тривалого часу. Вода може забруднитись. Кожного разу при застосуванні машини користуйтеся свіжою водою.

Утилізація

- Пакувальні матеріали можуть бути утилізовані і використані повторно.
- Апарат: вийміть вилку з електричної розетки і від'єднайте шнур живлення.

- Здайте апарат і шнур живлення в сервісний центр або в державну структуру по утилізації відходів.

У відповідності до статті 13 Законодавчого декрету Італійського Уряду від 25 липня 2005 р. № 151 «Виконання Директив 2005/95/ЄС, 2002/96/ЄС і 2003/108/ЄС стосовно зменшення використання небезпечних речовин в електричних і електронних приладах, а також утилізації відходів».

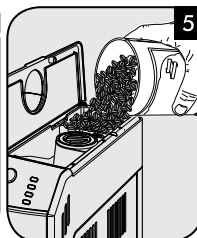
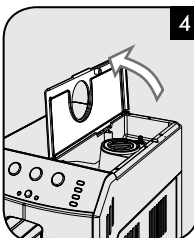
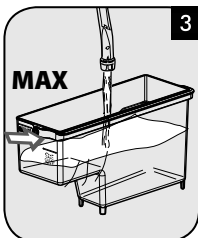
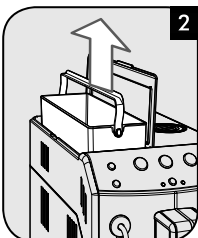
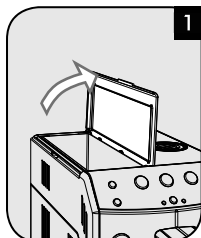
Цей виріб відповідає Європейській Директиві 2002/96/ЄС.



Знак , нанесений на виробі або на його упаковці, вказує на те, що з цим виробом не слід поводитися, як зі звичайним побутовим відходом, його слід здати в офіційний центр збору відходів, уповноважений здійснювати утилізацію електричних і електронних деталей та комплектуючих.

Здійснюючи правильну утилізацію виробу, ви сприяєте захисту навколишнього середовища і людей від можливих негативних наслідків, які можуть походити від неправильного поводження з виробом на кінцевому етапі його терміну експлуатації. Більш докладну інформацію щодо порядку утилізації виробу ви можете отримати, зв'язавшись з відповідним місцевим відділом, вашою службою утилізації побутових відходів або з магазином, де ви придбали виріб.

Цей апарат Philips відповідає всім діючим стандартам і нормативам щодо впливу електромагнітних полів.

**ПЕРВАЯ УСТАНОВКА
ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ**


RU Поднимите крышку бака для воды.

Виньте бак для воды, пользуясь ручкой.

Ополосните и заполните бак для воды свежей водой до уровня MAX.

Поднимите крышку емкости для кофе в зернах.

Медленно насыпьте кофе в зернах в емкость для кофе в зернах.

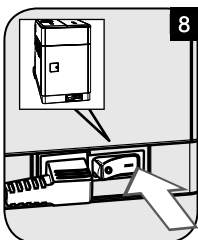
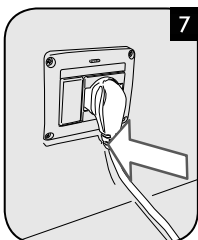
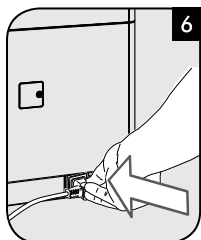
UA Підніміть кришку водяного бачка.

Вийміть водяний бачок, користуючись ручкою.

Промийте та наповніть водяний бачок свіжою водою до позначки MAX.

Підніміть кришку бункера для кави в зернах.

Повільно засипте каву в зернах у бункер.



RU Вставьте штепсельную вилку в розетку, расположенную в задней части машины.

Вставьте штепсельную вилку с противоположного конца шнура питания в настенную электрическую розетку.

Установите выключатель в положение «I».

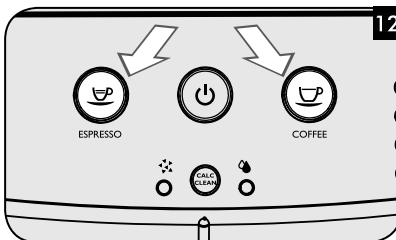
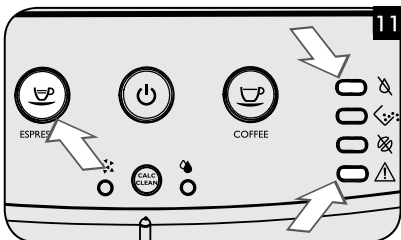
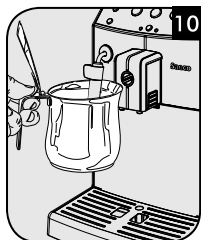
Нажмите кнопку для включения машины.

UA Вставте штепсельну вилку в електричну розетку, що знаходиться позаду машини.

Вставте вилку з іншого кінця шнура живлення в настінну електричну розетку.

Встановіть вимикач на «I».

Натисніть кнопку , щоб увімкнути машину.



RU Установите емкость под классический вспениватель молока.

Светодиоды и мигают одновременно; затем, загорается кнопка . Для выполнения загрузки необходимо нажать кнопку .

По окончании процесса машина перейдет к подогреву; кнопки и мигают одновременно.

UA Розташуйте ємність під класичним спінювачем молока.

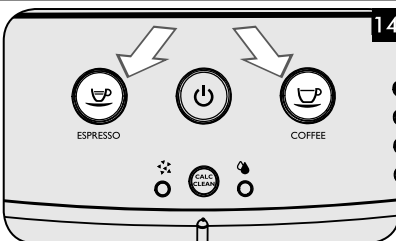
Індикатор та індикатор блимають одночасно; потім загоряється кнопка . Для здійснення заправлення натисніть кнопку .

По закінченні процесу машина виконує підігрівання; кнопки і блимають одночасно.



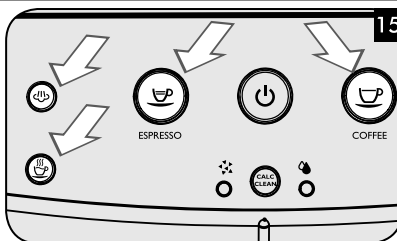
RU По окончании подогрева поставьте под устройство подачу какую-нибудь емкость.

UA По закінченні підігрівання підставте ємність під вузол видачі.



Машина произведет цикл автоматического ополаскивания. Кнопки ☕ и ☕ мигают одновременно. Подождите, пока цикл закончится автоматически.

Машина виконає автоматичний цикл промивання. Кнопка ☕ та ☕ блимають одночасно. Дочекайтеся автоматичного завершення циклу.



По окончании описанных операций, кнопка ☕ и ☕ горят равным светом. Теперь можно выполнять цикл ручного ополаскивания.

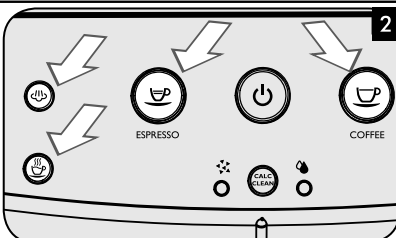
Після завершення вищевказаних операцій кнопка ☕, ☕ та ☕ горять сталим світлом. Тепер можна виконувати цикл ручного промивання.

ЦИКЛ РУЧНОГО ОПОЛАСКИВАНИЯ ЦИКЛ РУЧНОГО ПРОМИВАННЯ



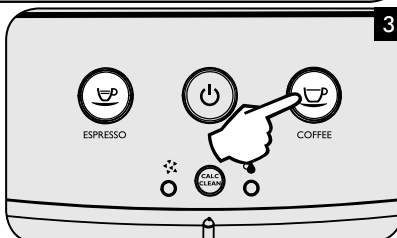
RU Установите емкость под устройство подачи.

UA Підставте ємність під вузол видачі.



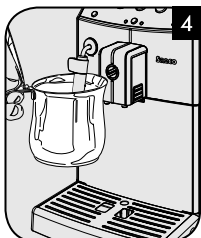
Убедитесь, что кнопки ☕, ☕, ☕ и ☕ горят равным светом.

Переконайтеся, що кнопки ☕, ☕, ☕ і ☕ горять сталим світлом.



Нажмите кнопку ☕. Машина начнет подачу кофе. Дождитесь завершения подачи и опорожните емкость.

Натисніть кнопку ☕. Машина почне видавати каву. Дочекайтеся завершення видачі й спорожніть ємність.



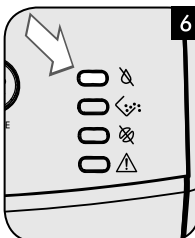
RU Установите емкость под классический вспениватель молока.

UA Розташуйте ємність під класичним спінювачем молока.



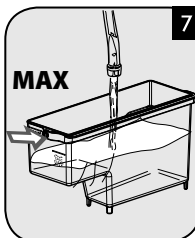
Нажмите кнопку ☕, чтобы включить подачу горячей воды. Кнопка мигает во время подачи.

Натисніть кнопку ☕, щоб розпочати видачу кип'ятку. Кнопка блимає під час видачі.



Подайте всю оставшуюся воду. Светодиод ☕ горит равным светом.

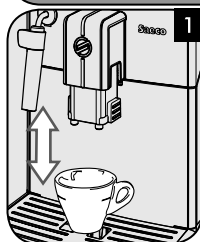
Випустіть всю воду, що залишилась. Світлодіодний індикатор ☕ засвітиться сталим світлом.



По окончании еще раз наполните бак для воды до уровня MAX.

Після закінчення знову наповніть водяний бачок до позначки MAX.

ПЕРВАЯ ПОДАЧА ЭСПРЕССО / КОФЕ ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО ЕСПРЕССО / КАВИ

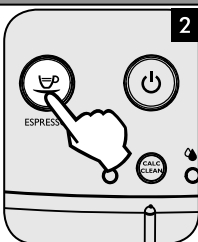


RU

Отрегулируйте устройство подачи.

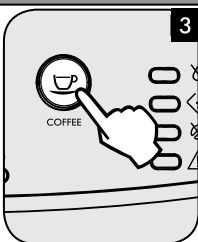
UA

Відрегулюйте вузол видачі.



Нажмите кнопку  для подачи обычного эспрессо или...

Натисніть кнопку  для приготовления кави еспрессо або...



...нажмите кнопку  для подачи кофе.

...натисніть кнопку  для приготовления кави.



Для подачи двух эспрессо или двух кофе нажмите соответствующую кнопку два раза подряд. Подача кофе прерывается автоматически по достижении установленного уровня; однако можно прервать ее заранее нажатием на кнопку, которая была нажата раньше.

Для приготовления двух эспрессо або двух чашок кави натисніть необхідну кнопку два рази підряд. Видача кави автоматично зупиняється після досягнення заданого рівня; тим не менш, видачу кави можна в будь-яку мить зупинити, натиснувши кнопку, що була натиснута раніше.

МОЙ ИДЕАЛЬНЫЙ ЭСПРЕССО МОЯ ІДЕАЛЬНА КАВА ЕСПРЕССО



RU

Удерживайте нажатой кнопку  пока она не начнет быстро мигать.

UA

Утримуйте натиснутою кнопку  поки вона не почне блимати швидко.



Машина в фазе программирования. Кнопка  будет мигать в течение всей процедуры программирования.

Машина в режимі програмування. Кнопка  блимає швидко під час всього етапу програмування.



Чтобы запрограммировать кофе, следуйте действиям из пунктов 1 - 4, но при нажатой кнопке ☕.

Щоб запрограмувати каву, виконайте операції, описані в пунктах 1-4, але натискаючи кнопку ☕.

Русский
Українська

RU Подождите подачи желаемого количества кофе.

UA Почекайте, поки буде досягнута бажана кількість кави.

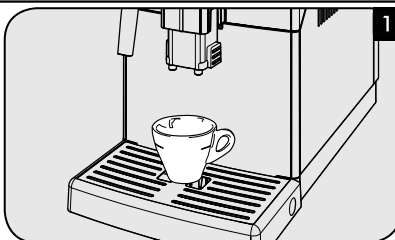
... нажмите кнопку ☕, чтобы прервать процесс. Сохранено в памяти!

... натисніть ☕, щоб перервати процес. Збережено в пам'яті!

РЕГУЛИРОВКА КЕРАМИЧЕСКОЙ КОФЕМОЛКИ РЕГУЛЮВАННЯ КЕРАМІЧНОЇ КАВОМОЛКИ

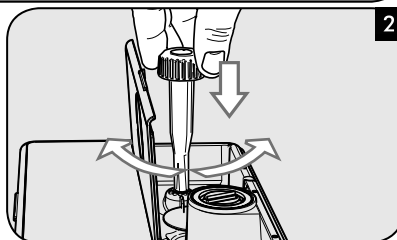
Можно регулировать настройки кофемолки только тогда, когда машина выполняет помол кофе в зернах.

Можна відрегулювати налаштування кавомолки лише, коли машина виконує розмелювання кави в зернах.



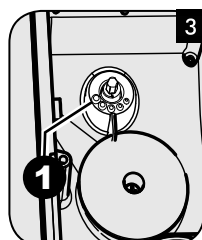
Поместите чашку под устройством подачи. Нажмите кнопку ☕ для подачи эспрессо.

Підставте філіжанку під вузол видачі. Натисніть кнопку ☕ для приготування кави еспресо.



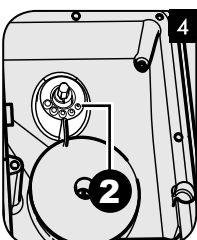
Пока машина перемалывает, нажмите и поверните ручку регулировки помола, расположенную под емкостью для кофе в зернах, только на одно деление за раз.

Поки машина меле каву, натискайте і повертайте ручку регулювання помелу, розташовану під бункером для кави в зернах, щоразу на одну поділку.



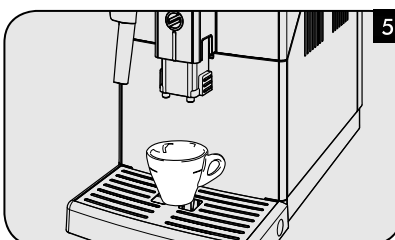
RU Выберите (●) для крупного помола — более легкий вкус.

UA Оберіть (●) для грубого помелу - більш легкого смаку.



Выберите (●) для мелкого помола — более насыщенный вкус.

Оберіть (●) для дрібного помелу - більш насиченого смаку.



Приготовьте 2-3 напитка, чтобы ощутить разницу. Если кофе водянистый или медленно выходит, измените настройки кофемолки.

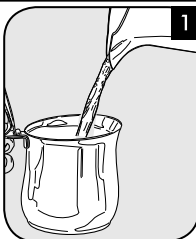
Приготуйте 2-3 напої, щоб відчутти різницю. Якщо кави водяниста або витікає повільно, змініть налаштування кавомолки.

ВСПЕНИВАНИЕ МОЛОКА
СПІНЮВАННЯ МОЛОКА

Опасность ожогов! В начале подачи могут образоваться брызги горячей воды. Пользуйтесь только специальной защитной рукояткой.

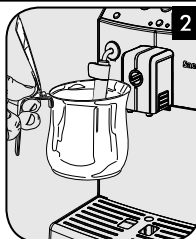
Небезпека опіків! На початку видачі можуть з'являтися великі бризки гарячої води.

Використовуйте лише спеціальну захисну рукоятку.



Заполните емкость на 1/3 холодным молоком.

Наповніть ємність на 1/3 холодним молоком.



Опустите классический вспениватель молока в молоко.

Занурте Класичний спінювач молока в молоко.



Нажмите кнопку , чтобы начать подачу пара. Кнопка мигает.

Натисніть кнопку , щоб почати видачу пари. Кнопка заблимає.



Машине требуется время для подогрева; на этом этапе кнопка  мигает. По окончании фазы подогрева, начинается подача пара и кнопка  мигает.

Машині потрібен деякий час для попереднього нагрівання; на цьому етапі блимає кнопка . Після закінчення фази підігрівання, машина почне видачу пари і кнопка  блимає.



Вспеньте молоко, выполняя емкостью легкие круговые движения вверх и вниз.

Спіньте молоко, здійснюючи в ємності легкі кругові рухи вгору і вниз.



Когда молочная пенка достигнет необходимой консистенции, нажмите кнопку , чтобы прервать подачу пара, и достаньте емкость.

Коли молочна піна досягне бажаної консистенції, натисніть кнопку , щоб перервати видачу пари, і заберіть ємність.

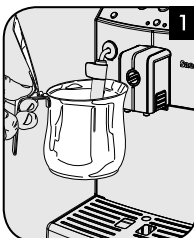
ГОРЯЧАЯ ВОДА КИП'ЯТОК

Русский

Українська

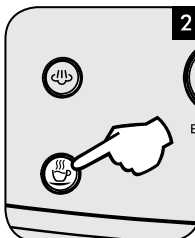
Опасность ожогов! В начале подачи могут образоваться брызги горячей воды. Пользуйтесь только специальной защитной рукояткой.

Небезпека опіків! На початку видачі можуть з'являтися невеликі бризки гарячої води. Використовуйте лише спеціальну захисну рукоятку.



Установите емкость под классический вспениватель молока.

Розташуйте ємність під класичним спінювачем молока.



Нажмите кнопку , чтобы включить подачу горячей воды. Кнопка мигает.

Натисніть кнопку , щоб розпочати видачу кип'ятку. Кнопка заблимає.



Для того чтобы прервать подачу горячей воды, нажмите кнопку . Извлеките емкость.

Щоб перервати видачу кип'ятку, натисніть кнопку . Заберіть ємність.

RU

UA

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ - 30 мин. ЗНЯТТЯ НАКИПУ - 30 хв.



RU

Когда появляется символ «**CALC CLEAN**», необходимо выполнить цикл очистки машины от накипи. Цикл очистки от накипи длится около 30 минут.

Если эту операцию не выполнить, машина перестанет работать правильно. В этом случае на ремонт НЕ распространяется гарантия.



Внимание:

Пользуйтесь только раствором для удаления накипи Saeco, который специально разработан для оптимизации рабочих характеристик машины. Использование других продуктов может стать причиной повреждения машины, а также наличия следов вещества в воде.

Раствор для удаления накипи Saeco продается отдельно. Смотрите более подробную информацию на странице с описанием изделий для техобслуживания в данной инструкции по эксплуатации.



Внимание:

Запрещается пить раствор для удаления накипи и продукты, подаваемые машиной до завершения цикла. Запрещается использовать уксус в качестве средства для удаления накипи.

Примечание: Не извлекайте блок приготовления кофе из машины во время удаления накипи.

Коли на дисплеї з'явився значок «**CALC CLEAN**», необхідно здійснити зняття накипу.

Цикл зняття накипу триває приблизно 30 хвилин.

Якщо ця операція не виконується, машина припинить працювати належним чином; у цьому разі ремонт НЕ покривається гарантією.



Увага:

Користуйтеся виключно розчином для зняття накипу Saeco, створеним спеціально для оптимізації експлуатаційних характеристик машини. Використання інших засобів може спричинити пошкодження машини і залишити рештки в воді.

UA

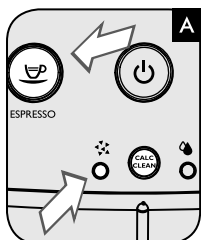
Розчин для зняття накипу Saeco продається окремо. Для більш детальної інформації див. сторінку, що стосується матеріалів для обслуговування в цій інструкції з експлуатації.



Увага:

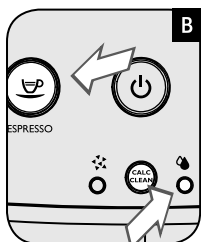
Не пийте ані розчин для зняття накипу, ані те, що виливається з машини до завершення циклу. У жодному разі не використовуйте для зняття накипу оцет.

Примітка. Не виймайте заварний пристрій під час процесу зняття накипу.



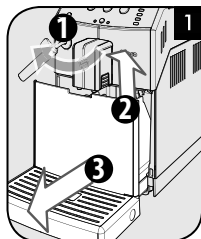
RU

Выполнение цикла очистки от накипи (A) и цикла ополаскивания (B) можно приостановить нажатием кнопки ☕; для возобновления цикла повторно нажмите кнопку ☕. Это позволит освободить емкость и отлучиться на короткое время.



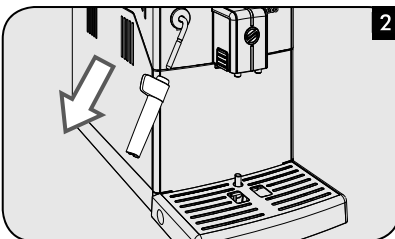
UA

Цикл зняття накипу (A) і промивання (B) можна призупинити, натиснувши кнопку ☕; щоб відновити цикл, натисніть знову кнопку ☕. Це дозволить спорожнити ємність або ненадовго відлучитися.



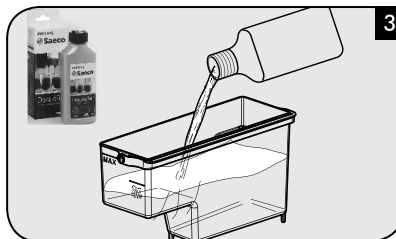
RU Опорожните поддон для сбора капель и контейнер для сбора отходов.

UA Спорожніть піддон для крапель та контейнер для кавової гущі.



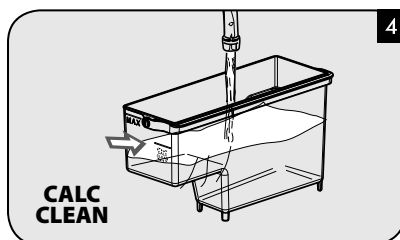
Снимите классический вспениватель молока с трубки пара/горячей воды. Достаньте фильтр для воды «INTENZA+» (если установлен) из бака для воды и установите вместо него оригинальный маленький белый фильтр.

Зніміть Класичний спінувач молока з трубки видачі пари/кип'ятку. Витягніть водяний фільтр «INTENZA+» (якщо він присутній) з водяного бачка і замініть його на оригінальний невеликий білий фільтр.



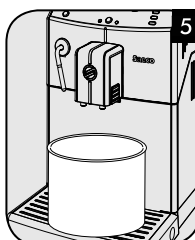
Залейте весь раствор для удаления накипи в бак для воды.

Влийте весь розчин для зняття накипу в водяний бачок.



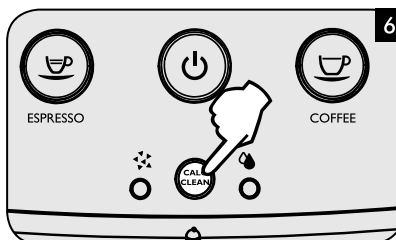
RU Налейте в бак свежей воды до уровня calc clean и установите его на место.

UA Наповніть бачок свіжою водою до позначки calc clean і встановіть його на місце.



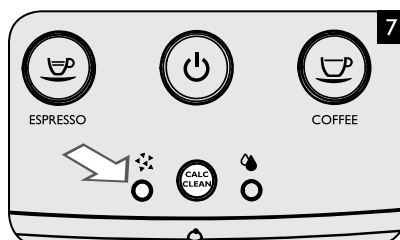
Подставьте вместительную емкость (1,5 л) под трубку пара/горячей воды и под устройство подачи.

Встановіть містку ємність (1,5 л) під трубку пари/кип'ятку та під вузол видачі.



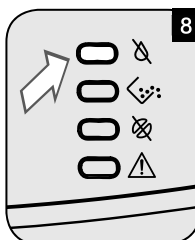
Удерживайте нажатой **CALC CLEAN** минимум 3 сек. для начала цикла очистки от накипи, кнопка ☕ горит ровным светом. Кнопка **CALC CLEAN** мигает в течение всего цикла.

Натисніть і утримуйте кнопку **CALC CLEAN** принаймні впродовж 3 сек. для запуску циклу зняття накипу, кнопка ☕ горить сталим світлом. Кнопка **CALC CLEAN** блимає протягом всього циклу.



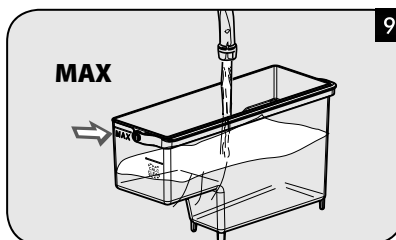
RU Загорится светодиод ✨. Раствор для удаления накипи будет подаваться через определенные интервалы (продолжительность: примерно 20 мин).

UA Загоряється індикатор ✨. Розчин для зняття накипу буде подаватися через інтервали часу (тривалість: близько 20 хв.).



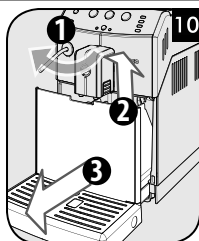
Когда загорится светодиод ✨, бак для воды пуст.

Коли загоряється індикатор ✨, водяний бачок порожній.



Ополосните бак и наполните его свежей водой до указателя уровня MAX. Вставьте бак обратно в машину.

Обполосніть водяний бачок і наповніть його свіжою водою до позначки MAX. Знову вставте його в машину.

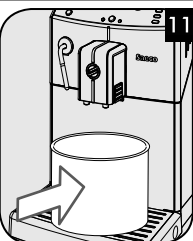


RU

Опорожните поддон для сбора капель и вставьте его на место.

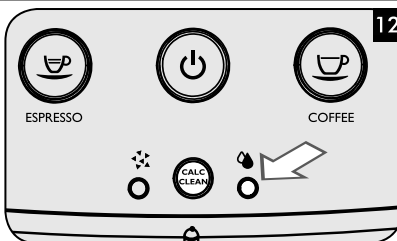
UA

Спорожніть піддон для крапель та встановіть його на місце.



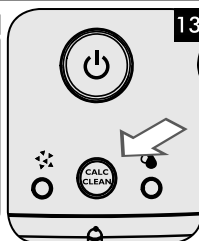
Опорожните емкость и вставьте ее на место.

Спорожніть ємність і поверніть її на місце.



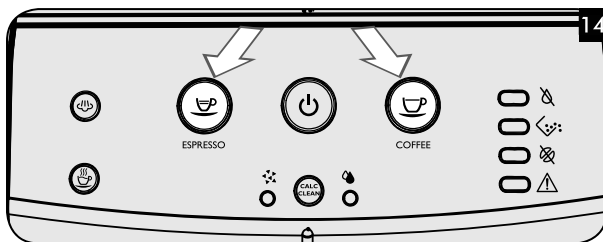
Снова вставьте бак в кофемашину. Светодиод загорается. Когда кнопка мигает, нажмите ее, чтобы включить цикл ополаскивания.

Знову вставте бачок в машину. Загоряється індикатор . Коли кнопка блимає, натисніть її для запуску циклу промивання.



По завершении цикла ополаскивания кнопка гаснет.

Після завершення циклу промивання кнопка гасне.



RU

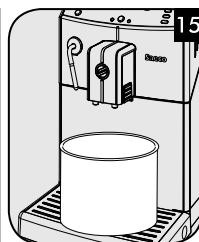
Машина выполняет автоматический подогрев и ополаскивание. Кнопка и кнопка будут мигать одновременно. Цикл очистки от накипи закончен.

UA

Машина виконує цикл нагрівання і автоматичного промивання. Кнопка і кнопка блимають одночасно. Цикл зняття накипу завершено.

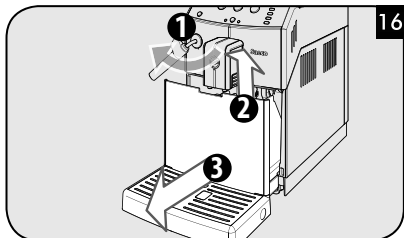
Если красный светодиод загорается, а светодиод не гаснет, то бак для воды не был наполнен до отметки MAX для ополаскивания. Наполните бак свежей водой и возобновите процедуру с пункта 12.

Якщо червоний індикатор загориться й індикатор не гасне, водяний бачок не був заповнений до позначки MAX для промивання. Наповніть бачок свіжою водою і повторіть процес з пункту 12.



Опорожните используемую емкость.

Спорожніть ємність, що використовувалась.

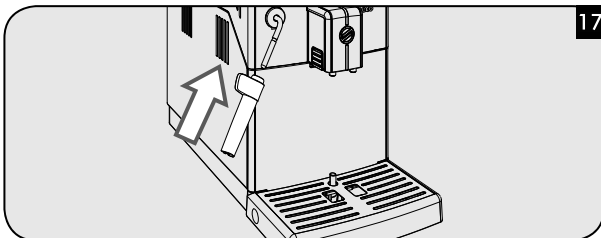


RU

Опорожните поддон для сбора капель и вставьте его на место.

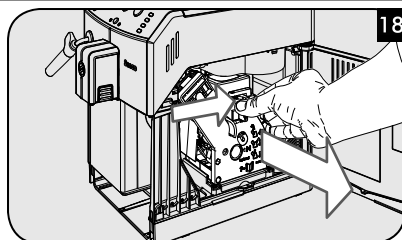
UA

Спорожніть піддон для крапель та встановіть його на місце.



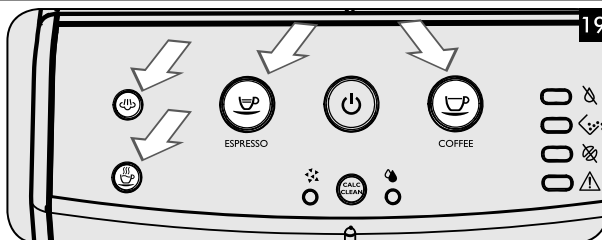
Достаньте маленький белый фильтр и установите фильтр для воды «INTENZA+» (если он имеется) в бак для воды. Установите классический вспениватель молока.

Зніміть невеличкий білий фільтр і поставте на місце водяний фільтр «INTENZA+» (якщо він присутній) у водяний бачок. Знов встановіть Класичний пінувач молока.



RU Очистите блок приготовления кофе. Более подробная информация приведена в главе «Очистка блока приготовления кофе».

UA Очистіть заварний пристрій. Для додаткових вказівок див. розділ «Очищення заварного пристрою».



Машина готова к использованию.
Кнопки ☕ и ☕ горят.

Машина готова до використання.
Кнопки ☕ і ☕ горять.

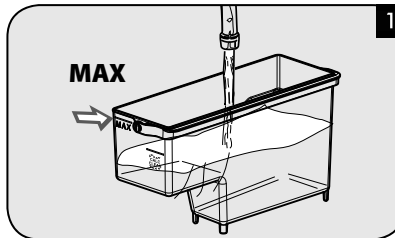
ПРЕРЫВАНИЕ ЦИКЛА ОЧИСТКИ ОТ НАКИПИ ПЕРЕРИВАННЯ ЦИКЛУ ЗНЯТТЯ НАКИПУ

После запуска процесса удаления накипи следует обязательно его завершить, избегая выключать машину.

Если в ходе процедуры удаления накипи возникла блокировка, из нее можно выйти отключив шнур питания. Если это произойдет, следуйте приведенным инструкциям.

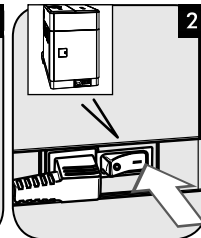
Після запуску процесу зняття накипу, необхідно його завершити, уникаючи вимкнення машини.

У разі виникнення труднощів під час процедури зняття накипу, ви можете вийти, від'єднавши шнур живлення. Якщо це відбудеться, дотримуйтеся наведених вказівок.



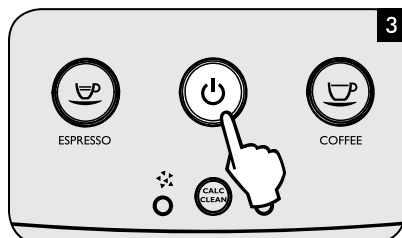
Опорожните и хорошо прополощите бак для воды, наполните его до отметки уровня MAX.

Спожніть, ретельно промийте водяний бачок і наповніть його до позначки MAX.



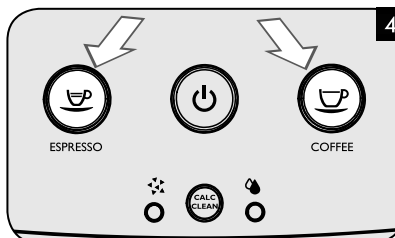
Убедитесь, что выключатель установлен на «I».

Переконайтеся, що вмикач знаходиться на «I».



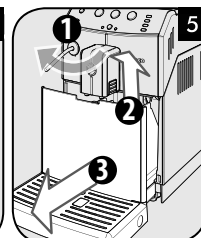
RU Нажмите кнопку для включения машины.

UA Натисніть кнопку , щоб увімкнути машину.



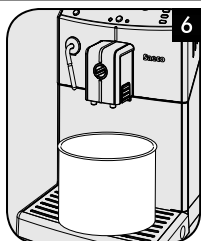
Дождитесь, пока кнопка ☕ и кнопка ☕ будут гореть ровным светом.

Почекайте, поки кнопка ☕ і кнопка ☕ засвітіться сталим світлом.



Опорожните поддон для сбора капель и вставьте его на место.

Спожніть піддон для крапель та встановіть його на місце.



RU Ополосните емкость и вставьте ее на место.

UA Сполосніть ємність і поверніть її на місце.



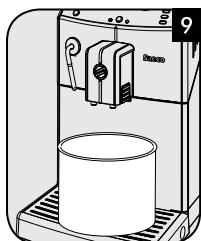
Нажмите кнопку для подачи 500 мл воды. Кнопка мигает.

Натисніть кнопку , щоб видати 500 мл води. Кнопка заблимає.



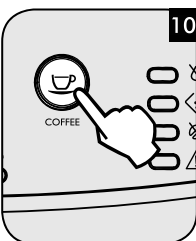
Для того чтобы прервать подачу горячей воды, нажмите кнопку .

Щоб перервати видачу кип'ятку, натисніть кнопку . Сполосніть ємність.



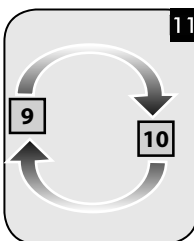
RU Поставьте емкость под устройство подачи кофе.

UA Підставте ємність під вузол видачі кави.



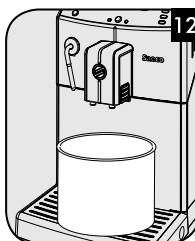
Нажмите кнопку для подачи одного кофе.

Натисніть кнопку для приготування кави.



Повторите операции от пункта 9 до пункта 10, затем перейдите к пункту 12.

Повторіть операції від пункту 9 до пункту 10; потім перейдіть до пункту 12.



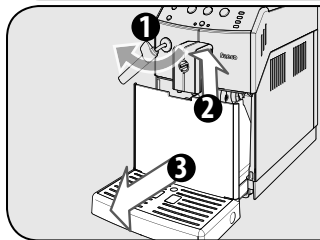
Ополосните емкость. Машина готова к использованию

Сполосніть ємність. Машина готова до використання

Примечание
Если **оранжевый светодиод** **CALC CLEAN** не гаснет, необходимо как можно скорее выполнить еще один цикл очистки от накипи.

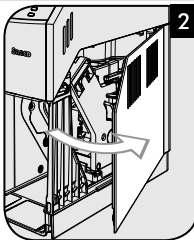
Примітка
Якщо **помаранчевий індикатор** **CALC CLEAN** не гасне, необхідно якомога швидше виконати новий цикл зняття накипи.

ОЧИСТКА БЛОКА ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ ОЧИЩЕННЯ ЗАВАРНОГО ПРИСТРОЮ



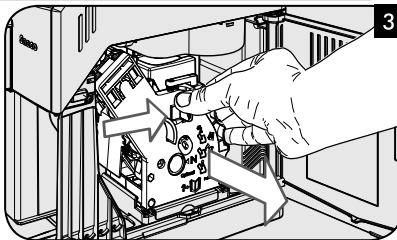
RU Выключите машину и отсоедините шнур питания. Снимите поддон для сбора капель и контейнер для сбора отходов.

UA Вимкніть машину і від'єднайте шнур живлення. Витягніть піддон для крапель та контейнер для кавової гущі.



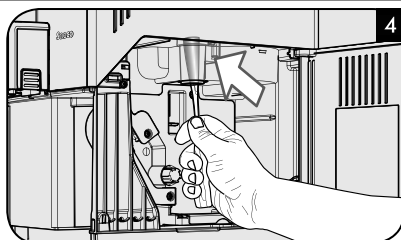
Откройте дверцу для обслуживания.

Відкрийте дверцята для обслуговування.



Чтобы извлечь блок приготовления кофе, нажмите кнопку «PUSH» и потяните за ручку. Потяните его горизонтально и достаньте, не поворачивая.

Щоб вийняти заварний пристрій, натисніть кнопку «PUSH», потягнувши за ручку. Вийміть його горизонтально, не обертаючи.

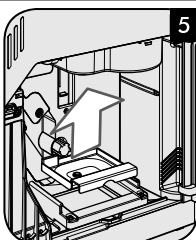


RU

Тщательно очистите канал выхода кофе с помощью ручки чайной ложечки или с помощью другого закругленного кухонного прибора.

UA

Ретельно очистіть канал виходу кави рукою чайної ложки або іншим заокругленим кухонним приладдям.



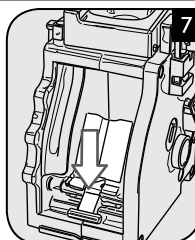
Снимите контейнер для сбора жидких отходов и тщательно вымойте его.

Витягніть контейнер для кави та ретельно його помийте.



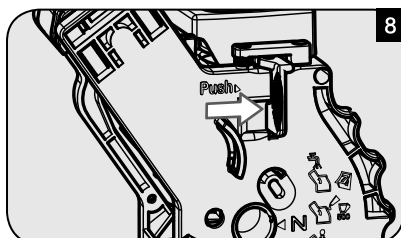
Выполните обслуживание блока приготовления кофе.

Здійсніть операції з догляду за заварним пристроєм.



Убедитесь, что рычагзади блока полностью опущен.

Переконайтеся, що важіль позаду заварного пристрою повністю опущений.

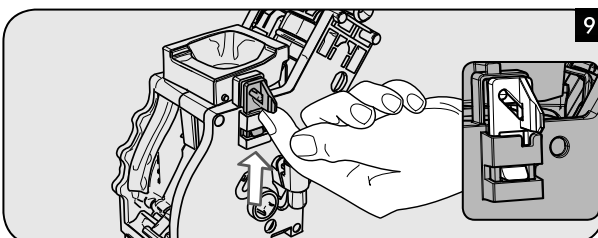


RU

С силой нажмите кнопку «PUSH».

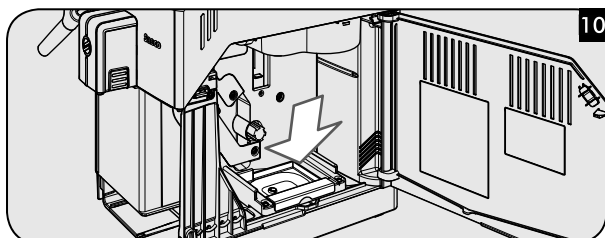
UA

Сильно натисніть кнопку «PUSH».



Убедитесь, что крючок блокировки блока приготовления кофе находится в правильном положении. Если он еще находится внизу, подтолкните его вверх до правильного закрепления.

Переконайтеся, що гачок для блокування заварного пристрою встановлено у правильне положення. Якщо він ще знаходиться в нижньому положенні, підніміть його вгору до правильного з'єднання.



RU

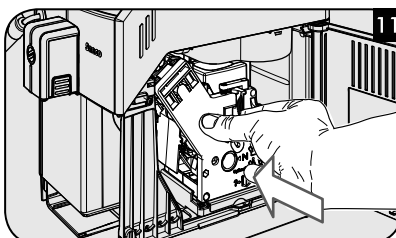
Вставьте контейнер для сбора жидких отходов на место и убедитесь в том, что он правильно расположен.

Если контейнер для сбора жидких отходов будет установлен неправильно, вы не сможете поставить на место блок приготовления кофе.

UA

Вставте контейнер для кави на місце, переконавшись в тому, що він правильно сів у гніздо.

Якщо контейнер для кави розташований неправильно, заварний пристрій може не встановитись в машину.



Вставьте заново блок приготовления кофе в специальное гнездо, не нажимая кнопку «PUSH».

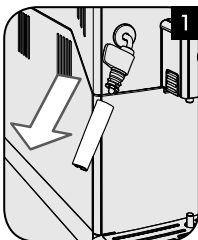
Знову вставте заварний пристрій у відповідну порожнину і посадіть на защіпки, не натискаючи кнопку «PUSH».

ОЧИСТКА КЛАССИЧЕСКОГО ВСПЕНИВАТЕЛЯ МОЛОКА
ОЧИЩЕННЯ КЛАСИЧНОГО СПІНЮВАЧА МОЛОКА

EVERY



DAY



Снимите внешнюю часть классического вспенивателя молока и вымойте ее теплой водой.

Ежедневная

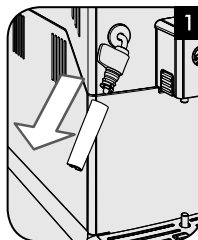
Зніміть зовнішню частину Класичного спінювача молока і вимийте її теплою водою.

Щоденне

EVERY



DAYS

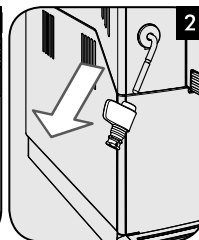


Снимите внешнюю часть классического вспенивателя молока и вымойте ее теплой водой.

Еженедельно

Зніміть зовнішню частину Класичного спінювача молока і вимийте її теплою водою.

Щотижневе



Снимите верхнюю часть классического вспенивателя молока с трубки пара/горячей воды. Вымойте ее теплой проточной водой. Очистите трубку пара/горячей воды влажной тряпкой. Установите все компоненты классического вспенивателя молока на место.

Зніміть верхню частину Класичного спінювача молока з трубки видачі пари/кип'ятку. Вимийте її теплою проточною водою. Почистіть трубку видачі пари/кип'ятку за допомогою вологої тканини. Встановіть на місце всі деталі Класичного спінювача молока.

ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ СИГНАЛЫ
ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ СИГНАЛИ

☕ ровный свет - ⚠ и ⚠ мигающие

Машина требует загрузки контура. Нажмите кнопку ☕. После нажатия кнопка гаснет. Во время загрузки контура светодиод ⚠ и ⚠ мигают, и гаснут по окончании загрузки.

☕ горит стабильным светом - ⚠ и ⚠ блимають

Машина требует заправки системы. Нажмите кнопку ☕. После нажатия кнопки гаснет. Под час заправки системы индикаторы ⚠ и ⚠ блимають, і гаснуть після завершення заправки.



Горит ровным светом
Наполните бак для воды.

Горит стабильным светом
Наповніть водяний бак.



Горит ровным светом

Полностью вставьте поддон для сбора капель и контейнер для сбора отходов в машину и закройте дверцу для обслуживания.

Горит стабильным светом

Повністю вставте піддон для крапель і контейнер для кавової гуші в машину та закрийте дверцята для обслуговування.



4

Быстро мигает

Блок приготовления кофе в фазе восстановления после перезагрузки машины.



5

Медленно мигает

Вставьте блок приготовления кофе.



6

Горит ровным светом

Опорожните контейнер для сбора отходов.



7

Мигание

В машине не установлен контейнер для сбора отходов. Подождите несколько секунд, пока светодиод погаснет, а светодиод будет гореть ровным светом. Затем, вставьте контейнер для сбора отходов и закройте дверцу для обслуживания.

Швидко блимає

Заварний пристрій на стадії відновлення внаслідок перезапуску машини.

Повільно блимає

Вставте заварний пристрій.

Горить сталим світлом

Спорожніть контейнер для кавової гущі.

Блимає

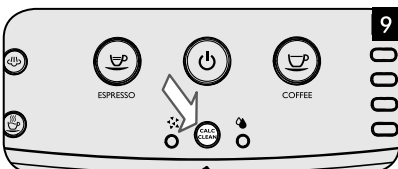
Контейнер для кавової гущі не вставлений в машину. Почекайте декілька секунд, поки індикатор погасне й індикатор засвітиться сталим світлом. Після цього вставте контейнер для кавової гущі й закрийте дверцята для обслуговування.



8

Горит ровным светом

Наполните емкость кофе в зернах и снова включите цикл подачи.



9

Горит ровным светом

Машина должна быть очищена от накипи. Выполните операции, описанные в главе «Удаление накипи» настоящего руководства.

Примечание: в случае невыполнения удаления накипи машина перестанет правильно работать. В этом случае ремонт НЕ является гарантийным.

Горить сталим світлом

Наповніть бункер кавою в зернах і перезапустіть цикл подачі.

Горить сталим світлом

Накип має бути знятий з машини. Слід виконувати операції, описані в розділі «Зняття накипу» цієї інструкції.

Примітка: в іншому випадку машина перестане працювати правильно. У цьому випадку ремонт НЕ покривається гарантією.



10

Все мигают одновременно

Машина не работает. Выключите машину. Снова включите ее спустя 30 сек. Повторите эту процедуру 2 или 3 раза.

Если машина не включится, свяжитесь по горячей линии с Philips SAECO в вашей стране (номера телефонов указаны в гарантийной книжке).

Блимають всі разом

Машина не працює. Вимкніть машину. Знову увімкніть її через 30 секунд. Повторіть процедуру 2 або 3 рази.

Якщо машина не запускається, зв'яжіться з гарячою лінією Philips SAECO у своїй країні (номери вказані в гарантійній книжці).

ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ
МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ОБСЛУГОВУВАННЯ



RU Фильтр для воды INTENZA+
номер изделия: CA6702

UA Водяний фільтр INTENZA+
№ виробу: CA6702



RU Комплект для технического об-
служивания
номер изделия: CA6706

UA Набір для догляду
№ виробу: CA6706



RU Проверьте в интернет-мага-
зине Philips наличие и возмож-
ность приобретения этих изде-
лий в вашей стране.

UA Відвідайте інтернет-магазин
Philips, щоб перевірити наяв-
ність і можливість придбання у
вашій країні.



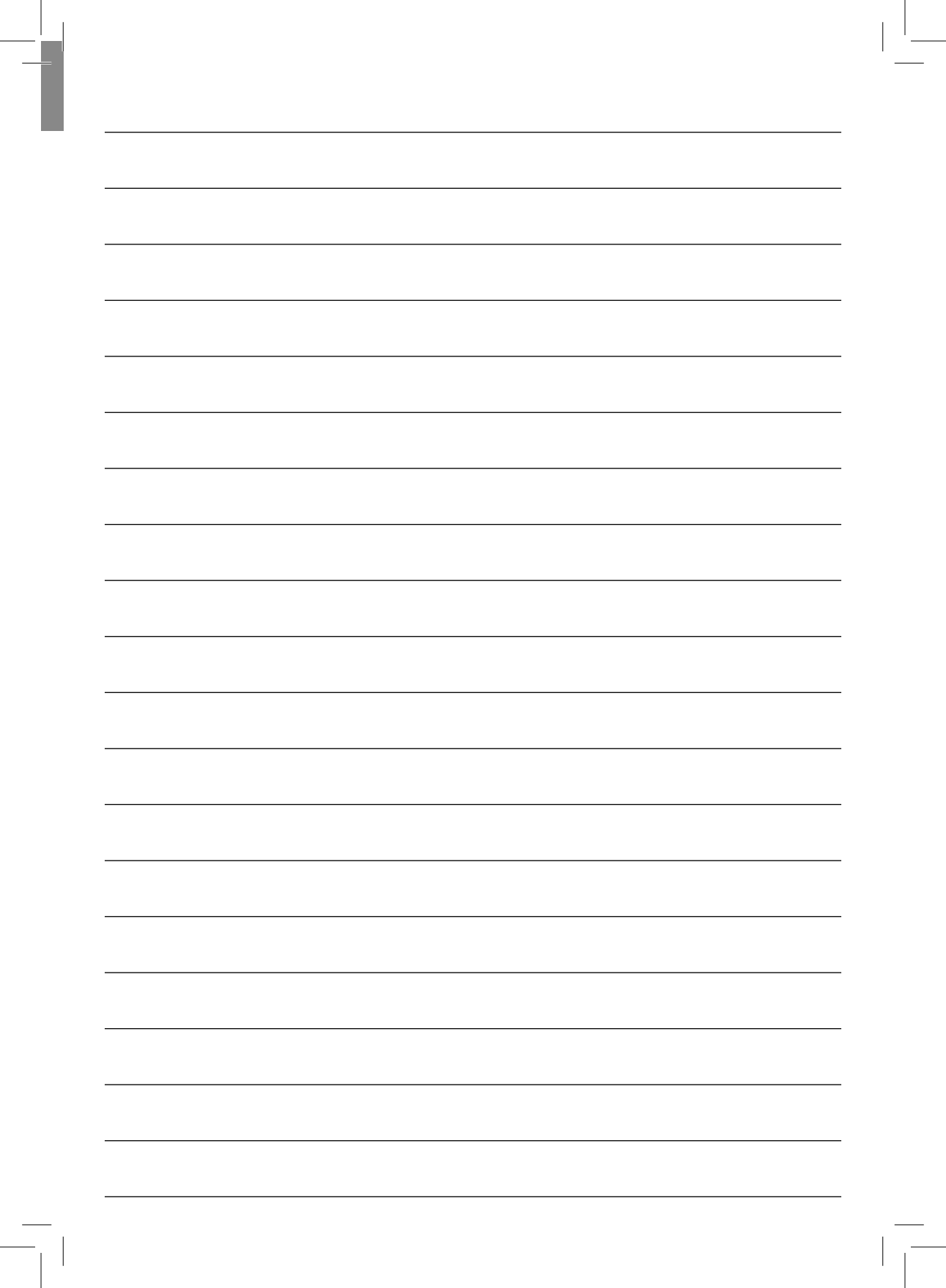
RU Раствор для удаления накипи
номер изделия: CA6700

UA Розчин для зняття накипу
№ виробу: CA6700



RU Пищевая смазка
номер изделия: HD5061

UA Масло
№ виробу: HD5061



КК — ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ

Бұл құрылғы қауіпсіздік құрылғыларымен жабдықталған. Дегенмен қауіпсіздік нұсқауларын мұқият оқып шығып, оларды орындаңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбағандықтан күтпеген жерде жарақат алмау немесе зақым келтірмеу үшін, құрылғыны осы нұсқауларда сипатталған түрде дұрыс пайдаланыңыз. Осы нұсқаулықты кейін қолдану үшін сақтаңыз.

Ескертулер

- Құрылғы жалғанатын розетканың кернеуі құрылғының техникалық сипаттамаларына сәйкес келуі керек.
 - Құрылғыны жерге тұйықталған розеткаға жалғаңыз.
 - Қуат сымы үстелдің шетінен ілініп тұрмауы немесе ыстық беттерге тимеуі тиіс.
 - Құрылғыны, қуат ашасын немесе қуат сымын суға салушы болмаңыз: Ток соғу қаупі!
 - Қуат сымының қосқышына сұйықтық төгуге болмайды.
 - Ыстық су ағынын дене мүшелеріне қаратушы болмаңыз: Күйіп қалу қаупі!
 - Ыстық беттерге тимеңіз. Тұтқалар мен тетіктерді пайдаланыңыз.
 - Қуат ашасын мына жағдайларда розеткадан ағытыңыз:
 - ақаулық орын алса;
 - құрылғы көп уақыт қолданылмайтын болса;
 - құрылғыны тазаламас бұрын.
- Қуат сымынан емес, қуат ашасынан ұстап тартыңыз. Қуат ашасын су қолмен ұстамаңыз.
- Құрылғы, қуат сымы немесе құрылғының өзі зақымдалған болса, құрылғыны қолданбаңыз.
 - Құрылғыны немесе оның қуат сымын түрлендіруге болмайды. Кез келген қауіптің алдын алу үшін жөндеу жұмыстарын Philips компаниясының өкілетті қызмет көрсету орталығы атқаруы қажет.
 - Құрылғыны 8-ге толмаған балаларға қолдануға болмайды.
 - Құрылғыны дұрыс қолдану жөнінде нұсқау беріліп, қатысты қауіптер туралы хабарланған болса немесе ересектер бақылап отырса,

құрылғыны 8-ге толған балаларға қолдануға болады.

- 8-ге толмаған болса және ересектер бақылап отырмаса, балаларға құрылғыны тазалауға және оған техникалық қызмет көрсетуге болмайды.
- Құрылғы мен оның қуат сымын 8-ге толмаған балалардың қолы жетпейтін жерде ұстаңыз.
- Құрылғыны дұрыс қолдану жөнінде нұсқау беріліп, қатысты қауіптер туралы хабарланған болса немесе ересектер бақылап отырса, құрылғыны физикалық, сезу немесе ой қабілеті төмен немесе тиісті тәжірибесі және/немесе дағдысы жеткіліксіз адамдарға қолдануға болады.
- Балалар құрылғымен ойнамауы үшін, оларды бақылап отыру қажет.
- Кофе тартқышқа саусақтарыңызды немесе басқа заттарды салушы болмаңыз.

Сақтандырулар

- Құрылғы тек үйде пайдалануға арналған. Ол дәмханаларда, дүкен

қызметкерлерінің ас үйінде, кеңселерде, фермаларда немесе басқа жұмыс орталарында қолдануға арналмаған.

- Құрылғы әрдайым тегіс әрі тұрақты бетте тұруы керек.
- Құрылғыны ыстық беттерге, ыстық пештің, жылытқыштың немесе соған ұқсас қызу көздерінің жанына орналастыруға болмайды.
- Кофе дәндері ыдысына тек қуырылған кофе дәндерін салыңыз. Кофе дәндері ыдысына тартылған кофе, еритін кофе, қуырылмаған кофе дәндері немесе кез келген басқа зат салынса, құрылғыға зақым келуі мүмкін.
- Кез келген бөліктерді салмас немесе шешіп алмас бұрын, құрылғы салқындағанша күтіңіз.
- Су ыдысын толтыру үшін жылы немесе ыстық су қолданушы болмаңыз. Тек салқын газдалмаған ауыз суын қолданыңыз.
- Ысқыш ұнтақтармен немесе қатты тазалағыш заттармен тазалаушы болмаңыз. Суланған жұмсақ шүберекпен сүртсеңіз болғаны.

- Құрылғыны жүйелі түрде қақтан тазалаңыз. Құрылғы қақтан тазалау қажет болған кезде ескертеді. Мұны орындамасаңыз, құрылғы дұрыс жұмыс істемей қалады. Мұндай жағдайда кепілдік жөндеуді қамтымайды!
- Құрылғыны 0 °C-тан төмен температурада ұстамаңыз. Қыздыру жүйесінде қалған су қатып, зақым келтіруі мүмкін.
- Құрылғы көп уақыт қолданылмаса, су ыдысында су қалдырмау керек. Су ластануы мүмкін. Құрылғыны қолданған сайын таза су қолданыңыз.

Тастау

- Орама материалдарын қайта өңдеуге болады.
- Құрылғы: құрылғыны токтан ағытып, қуат сымын қиыңыз.
- Құрылғы мен қуат сымын қызмет көрсету орталығына немесе жалпы қоқыс тастау орнына жеткізіңіз.

2005 жылғы 25 шілдеде қабылданған № 151 «Электр және электрондық жабдықта белгілі бір қауіпті заттарды пайдалану, сонымен бірге қоқысты тастау туралы

2005/95/EC, 2002/96/EC және 2003/108/EC директиваларын ендіру» италиялық заңнамалық жарлығының 13-бабына сай.
Бұл өнім 2002/96/EC директивасы талаптарына сай.

Өнімдегі немесе оның

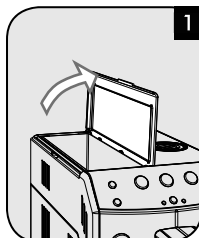


орамасындағы  таңбасы бұл өнімді тұрмыстық қоқыспен бірге тастауға болмайтынын білдіреді. Тұрмыстық қоқыспен бірге тастаудың орнына, оны электр және электрондық құрылғыларды қайта өңдеу үшін тиісті қоқыс жинау орнына апарыңыз. Осы өнімді тиісті түрде тастау арқылы сіз осындай өнімдерді тиісті түрде тастамау салдарынан қоршаған орта мен адам денсаулығына тиюі мүмкін кері әсерлердің алдын алуға көмектесесіз. Осы өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпарат алу үшін, жергілікті қала әкімшілігіне, тұрмыстық қоқысты тастау қызметіне немесе осы өнім сатып алынған дүкенге

хабарласыңыз.

Осы Philips құрылғысы
электрмагниттік өрістердің
әсеріне қатысты барлық тиісті
стандарттар мен қаулыларға
сай келеді.

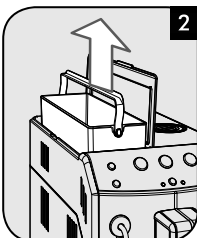
БАСТАПҚЫ ОРНАТУ ПРОЦЕДУРАСЫ



1

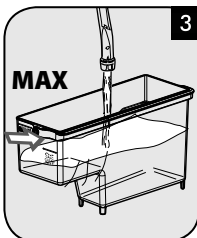
Су ыдысының
қақпағын ашыңыз.

KK



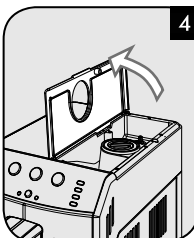
2

Тұтқасынан
ұстап су ыдысын
шығарып алыңыз.



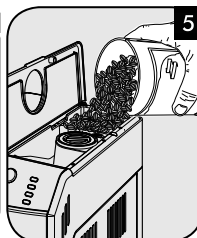
3

Су ыдысын
шайыңыз да,
MAX деңгейіне
дейін таза сумен
толтырыңыз.



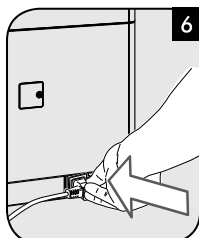
4

Кофе дәндері
ыдысының
қақпағын ашыңыз.



5

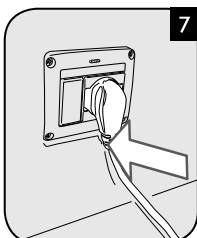
Кофе дәндерін
ақырындап кофе
дәндері ыдысына
салыңыз.



6

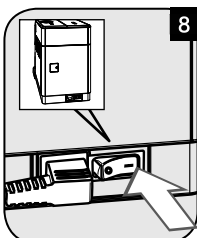
Ашаны
құрылғының артқы
жағындағы ұяға
қосыңыз.

KK



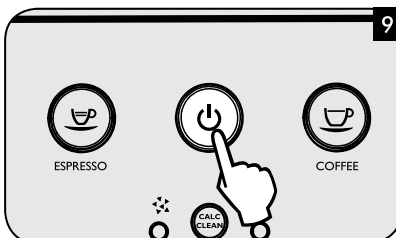
7

Қуат сымының
екінші ұшындағы
ашаны розеткаға
қосыңыз.



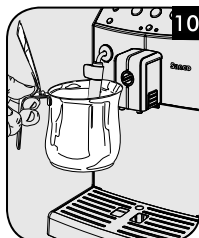
8

Қуат түймесін
«I» күйіне
ауыстырыңыз.



9

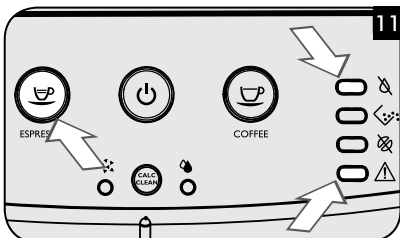
Құрылғыны қосу үшін
түймесін басыңыз.



10

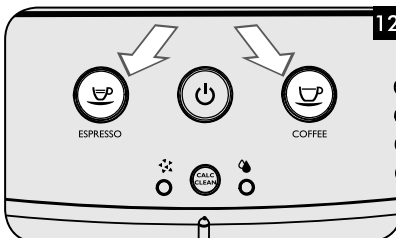
Дәстүрлі сүт
көпірткіштің
астына ыдыс
қойыңыз.

KK



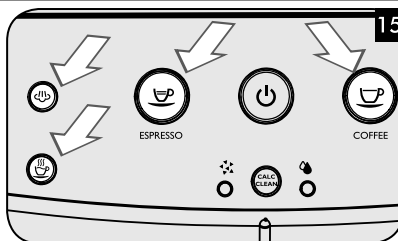
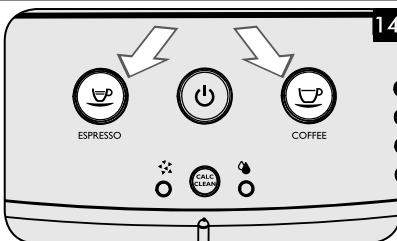
11

⚠ шамы және ⚠ шамы бірге
жыпылықтайды; одан кейін ☕ түймесі
жанады. Контурды толтыру үшін ☕
түймесін басыңыз.



12

Процестің соңында құрылғы қызады;
☕ және ☕ түймелері бір уақытта
жыпылықтайды.



KK

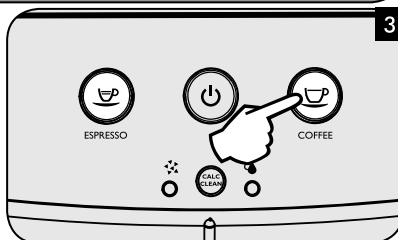
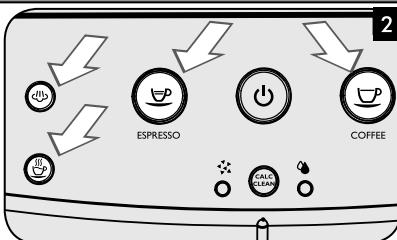
Қызу кезеңі аяқталған кезде ағызу шүмегінің астына ыдыс қойыңыз.

Құрылғы автоматты шаю циклін орындайды. ☕ және ☕ түймелері бір уақытта жыпылықтайды. Цикл автоматты түрде аяқталғанша күтіңіз.

Жоғарыда сипатталған әрекеттер аяқталғаннан кейін ☕, ☕, ☕ және ☕ түймелері бір қалыпты жанады. Енді қолмен шаю циклін орындауға болады.

Қазақша

ҚОЛМЕН ШАЮ ЦИКЛІ

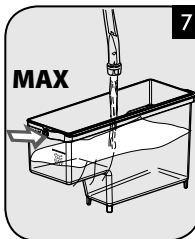
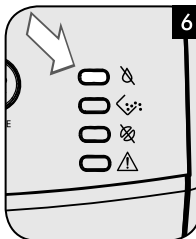
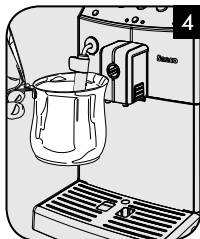


KK

Ағызу шүмегінің астына ыдыс қойыңыз.

☕, ☕, ☕ және ☕ түймелері бір қалыпты жанып тұрғанын тексеріңіз.

☕ түймесін басыңыз. Құрылғы кофе қайната бастайды. Қайнату аяқталғанша күтіп, ыдысты босатыңыз.



KK

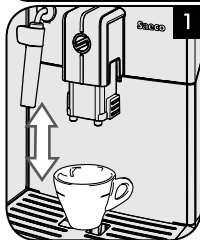
Дәстүрлі сүт көпірткіштің астына ыдыс қойыңыз.

Ыстық су ағыза бастау үшін ☕ түймесін басыңыз. Түйме ағызу кезінде жыпылықтайды.

Қалған суды толығымен ағызыңыз. ☕ шамы бір қалыпты жанады.

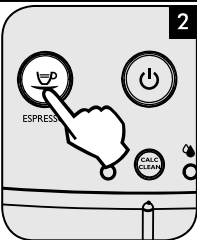
Соңында су ыдысын қайтадан MAX деңгейіне дейін толтырыңыз.

АЛҒАШҚЫ ЭСПРЕССО / КОФЕ

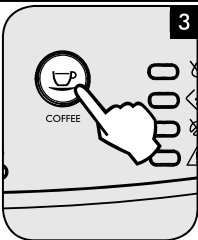


Ағызу шүмегін реттеңіз.

KK



Эспрессо қайнату үшін түймесін басыңыз немесе...



...кофе қайнату үшін түймесін басыңыз.



Екі кесе эспрессо немесе кофе қайнату үшін қажетті түймені екі рет басыңыз. Алдын ала орнатылған деңгейге жеткенде кофе қайнату автоматты түрде тоқтайды; одан бұрын тоқтату үшін бұдан бұрын басылған түймені басыңыз.

МЕНИҢ СҮЙІКТІ ЭСПРЕССОМ



түймесін жылдам жыпылықтай бастағанша басып тұрыңыз.

KK



Құрылғы бағдарлама жасау режимінде. Бағдарлама жасау кезінде түймесі жылдам жыпылықтайды.



Қажетті кофе мөлшеріне жеткенше күтіңіз.

KK

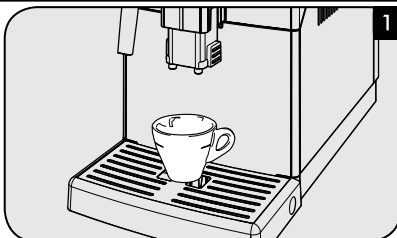


... процесті тоқтату үшін түймесін басыңыз. Сақталды!

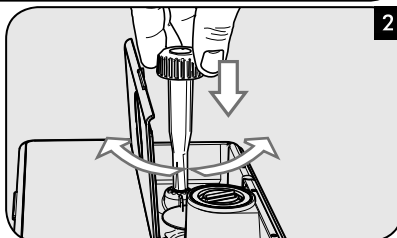
Ескертпе:
Кофе бағдарламасын жасау үшін 1-4-қадамдарды орындаңыз, бірақ түймесін басыңыз.

КЕРАМИКАЛЫҚ КОФЕ ТАРТҚЫШТЫ РЕТТЕУ

Құрылғы кофе дөңдерін тартып жатқан кезде, тартқыш параметрлерін ғана реттеуге болады.

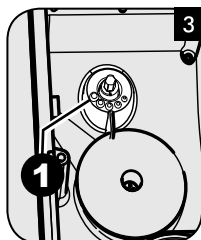


Ағызу шүмегінің астына кесе қойыңыз. Эспрессо қайнату үшін  түймесін басыңыз.

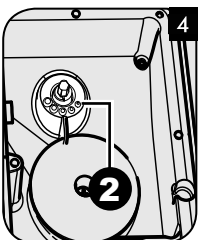


Құрылғы кофе тартып жатқан кезде кофе дөңдері ыдысының астындағы тартқышты реттеу тетігін басып, бір уақытта бір кетікке бұраңыз.

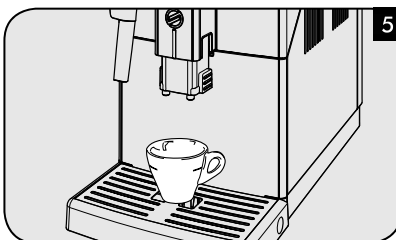
Қарапаша



Ірілеп тарту үшін (●) позициясын таңдаңыз — сонда кофе дәмі жұмсағырақ болады.



Ұсақтап тарту үшін (●) позициясын таңдаңыз — сонда кофе дәмі аштылау болады.

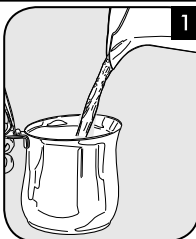


Өнімдердің дәміндегі айырмашылықты көру үшін 2–3 кофе қайнатыңыз. Кофе сұйық болса немесе баяу қайнаса, кофе тартқыш параметрін өзгертіңіз.

КК

СҮТ КӨПІРТУ

Жидіп қалу қаупі! Ағызған кезде алдымен аздап ыстық су атқылауы мүмкін. Тек тиісті қорғайтын сапты ғана пайдаланыңыз.



Ыдыстың 1/3 салқын сүтпен толтырыңыз.



Дәстүрлі сүт көпірткішті сүтке кіргізіңіз.



Бу шығара бастау үшін Ұ түймесін басыңыз. Түйме жыпылықтайды.



Құрылғыға қажет алдын ала қыздыру кезінде Ұ түймесі жыпылықтайды. Қызу кезеңі аяқталған кезде бу шығару басталады және Ұ түймесі жыпылықтайды.



Ыдысты абайлап шайқап, жоғары және төмен жылжыту арқылы сүтті көпіртіңіз.



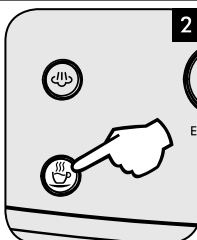
Сүт көбігі қажетті күйге жеткенде бу шығаруды тоқтату үшін Ұ түймесін басыңыз, одан кейін ыдысты алыңыз.

ЫСТЫҚ СУ

Жидіп қалу қаупі!
Ағызған кезде
алдымен аздап
ыстық су атқылауы
мүмкін.
Тек тиісті
қорғайтын
сапты ғана
пайдаланыңыз.



Дәстүрлі сүт
көпірткіштің астына
ыдыс қойыңыз.



Ыстық су ағыза
бастау үшін
☕ түймесін
басыңыз. Түйме
жыпылықтайды.



Ыстық су ағызуды тоқтату үшін ☕
түймесін басыңыз.
Ыдысты алыңыз.

ҚАҚТАН ТАЗАЛАУ — 30 МИН.



«CALC CLEAN» таңбасы көрсетілген кезде құрылғыны қақтан тазалау керек. Қақтан тазалау циклі шамамен 30 минутта орындалады. Мұны орындамасаңыз, ақыр аяғында құрылғы дұрыс жұмыс істемей қалады. Мұндай жағдайда көпідік жөндөуді ҚАМТЫМАЙДЫ.



Ескерту:

Тек Saeco қақтан тазалау ерітіндісін ғана пайдаланыңыз. Оның формуласы құрылғының жоғары өнімділігін қамтамасыз ету үшін әзірленген. Басқа қақтан тазалау ерітінділері қолданылса, құрылғыға зақым келуі және суда қалдық қалуы мүмкін.

кк

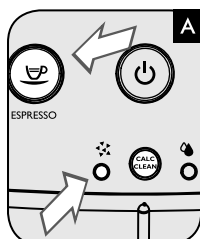
Saeco қақтан тазалау ерітіндісін бөлек сатып алуға болады. Қосымша мәлімет алу үшін осы нұсқаулықтағы техникалық қызмет көрсету өнімдері келтірілген бетті қараңыз.



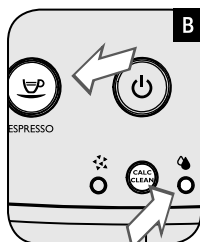
Ескерту:

Осы цикл соңына дейін орындалғанша аққан қақтан тазалау ерітіндісін немесе кез келген өнімді ішпеңіз. Сірке суын қақтан тазалау ерітіндісі ретінде пайдаланушы болмаңыз.

Ескертпе: Қақтан тазалау процесі барысында қайнату бөлігін алмаңыз.



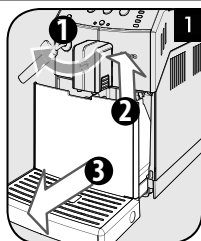
A



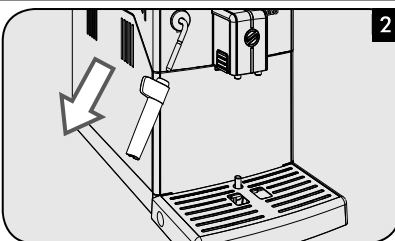
B

кк

☕ түймесін басып, қақтан тазалау циклін (A) ☼ және шаю циклін (B) ☹ тоқтатып қоюға болады. Циклді жалғастыру үшін ☕ түймесін қайта басыңыз. Осының арқасында ыдысты босатып алуға немесе құрылғыны шамалы уақытқа бақылаусыз қалдырып кетуге болады.



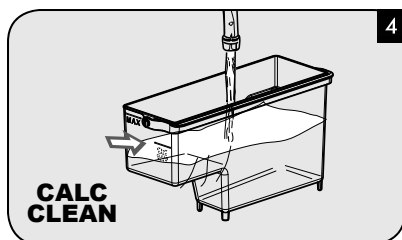
Тамшылау науасын және кофе қалдықтары тартпасын босатыңыз.



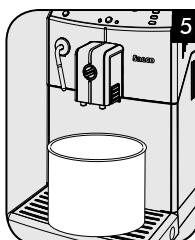
Ыстық су/бу түтігінен Дәстүрлі сүт көпіркішті алыңыз. Су ыдысынан «INTENZA+» су сүзгісін алып (жабдықталған болса), оны бастапқы кіші ақ сүзгімен алмастырыңыз.



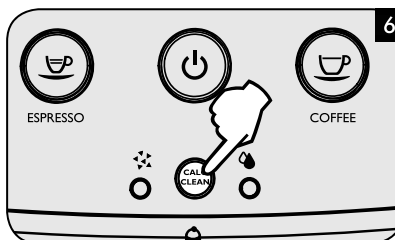
Қақтан тазалау ерітіндісін толығымен су ыдысына құйыңыз.



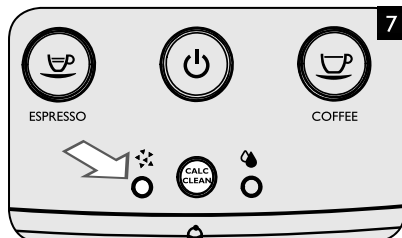
Су ыдысын «calc clean» деңгейіне дейін таза сумен толтырып, қайтадан құрылғыға салыңыз.



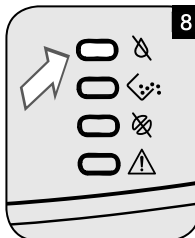
Бу/ыстық су ағызу түтігінің және ағызу шүмегінің астына үлкен ыдыс (1,5 л) қойыңыз.



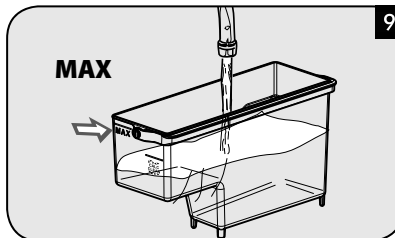
Қақтан тазалау циклін бастау үшін **CALC CLEAN** түймесін кем дегенде 3 секунд басып тұрыңыз, сонда  түймесі бір қалыпты жанады. Цикл кезінде **CALC CLEAN** түймесі жыпылықтап тұрады.



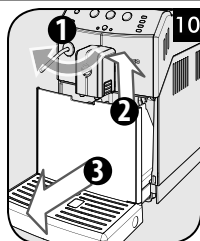
 шамы бір қалыпты жанады. Қақтан тазалау циклі тұрақты аралықпен ағызылады (ұзақтығы: шамамен 20 мин).



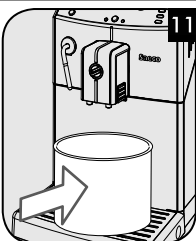
 шамы бір қалыпты жанса, демек су ыдысы бос.



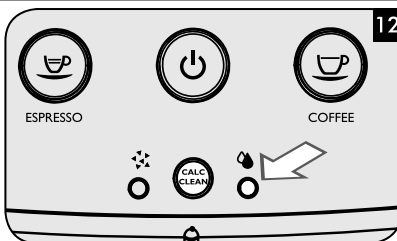
Су ыдысын шайыңыз да, **MAX** деңгейіне дейін таза сумен толтырыңыз. Оны құрылғыға қайта орналастырыңыз.



КК Тамшылау науасын босатып, қайтадан орнына қойыңыз.



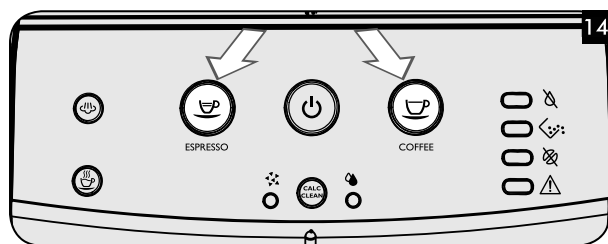
Ыдысты босатып, қайтадан орнына қойыңыз.



Су ыдысын құрылғыға қайта орналастырыңыз. шамы бір қалыпты жанады. түймесі жыпылықтаған кезде, оны басып, шаю циклін бастаңыз.

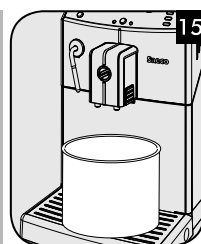


Шаю циклі аяқталғаннан кейін түймесі өшеді.

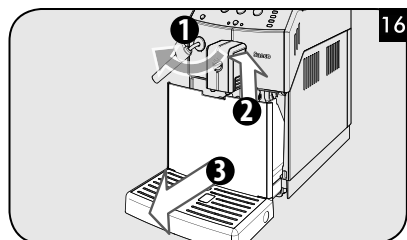


КК Құрылғы қызып, шаю циклін орындайды. және түймелері бір уақытта жыпылықтайды. Қақпан тазалау циклі енді аяқталды.

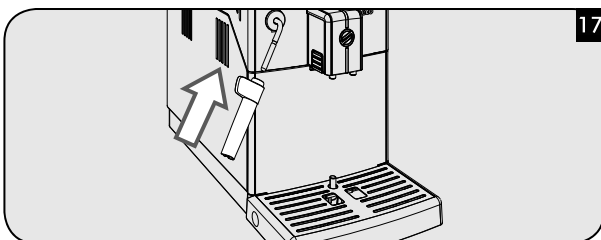
Егер қызыл шамы бір қалыпты жанса және шамы сөнбесе, шаю үшін су ыдысын МАХ деңгейіне дейін толтырмаған болуыңыз мүмкін. Су ыдысын таза сумен толтырып, процедураны 12-қадамнан бастап қайталаңыз.



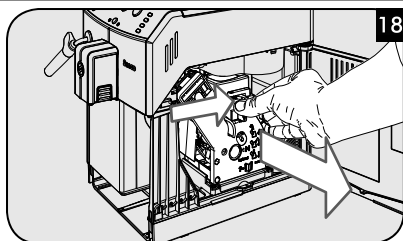
Қолданылған ыдысты босатыңыз.



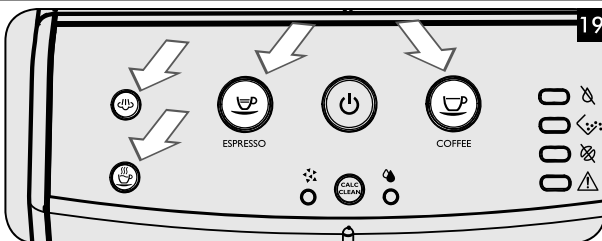
КК Тамшылау науасын босатып, қайтадан орнына қойыңыз.



Кіші ақ су сүзгісін алып тастап, «INTENZA+» су сүзгісін (жабдықталған болса) су ыдысына қайта орнатыңыз. Дәстүрлі сүт көпірткішті қайта орнатыңыз.



КК Қайнату бөлігін тазалаңыз. Қосымша мәлімет алу үшін «Қайнату бөлігін тазалау» тарауын қараңыз.

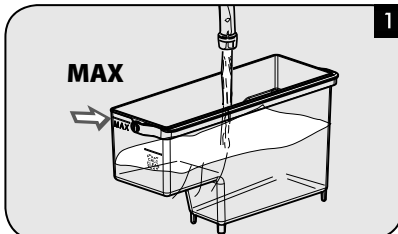


Құрылғы қолдануға дайын.
☕, ☕, ☕ және ☕ түймелері бір қалыпты жанады.

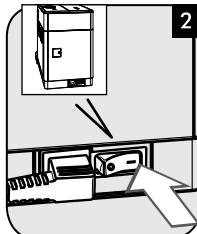
Қазақша

ҚАҚТАН ТАЗАЛАУ ЦИКЛІНІҢ ТОҚТАТЫЛУЫ

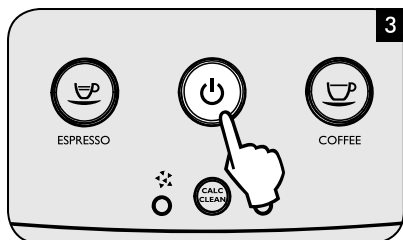
Қақтан тазалау циклін бастағаннан кейін, құрылғыны өшірмей оны соңына дейін орындау керек. Құрылғы қақтан тазалау процедурасында тұрып қалса, бұл жағдайдан қуат сымын ағытып шығуға болады. Мұндай жағдай орын алса, төмендегі қадамдарды орындаңыз.



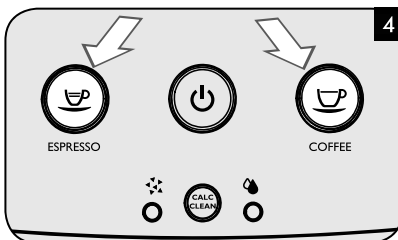
Су ыдысын босатып, жақсылап шайыңыз да, MAX деңгейіне дейін таза сумен толтырыңыз.



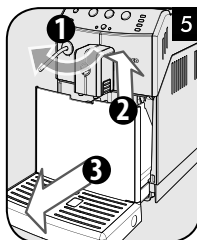
Қуат түймесі «I» позициясында тұрғанына көз жеткізіңіз.



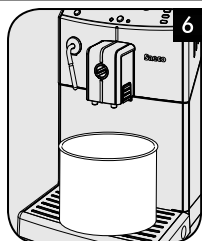
КК Құрылғыны қосу үшін түймесін басыңыз.



☕ және ☕ түймелері бір қалыпты жанғанша күтіңіз.



Тамшылау науасын босатып, қайтадан орнына қойыңыз.



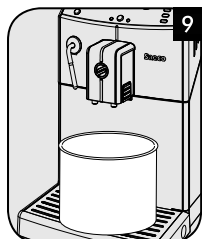
KK Ыдысты босатып, қайтадан орнына қойыңыз.



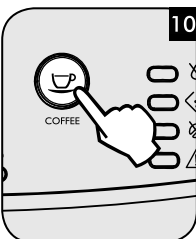
☕ түймесін басып, 500 мл су ағызыңыз.
☕ түймесі жыпылықтайды.



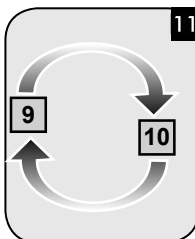
Ыстық су ағызуды тоқтату үшін ☕ түймесін басыңыз. Ыдысты босатыңыз.



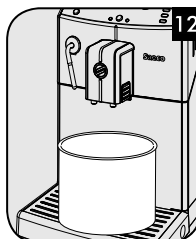
KK Ыдысты кофе ағызу шүмегінің астына қойыңыз.



Кофе қайнату үшін ☕ түймесін басыңыз.



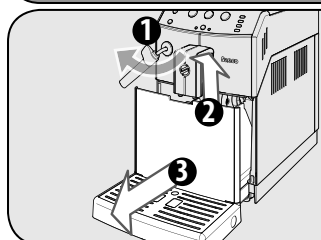
9–10 қадамдарын қайталаңыз. Одан кейін 12-қадамнан бастап жалғастырыңыз.



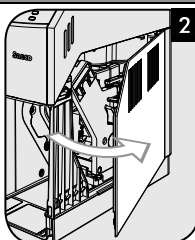
Ыдысты босатыңыз. Құрылғы қолдануға дайын

Ескертпе
Қызғылт сары диод шамы **CALC CLEAN** сөнбесе, құрылғыны өлі де уақытыңыз болғанда қақтан тазалау керек.

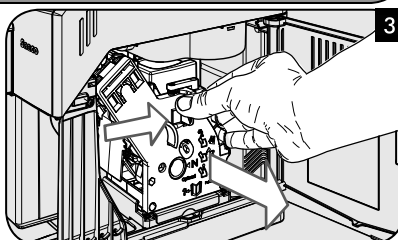
ҚАЙНАТУ БӨЛІГІН ТАЗАЛАУ



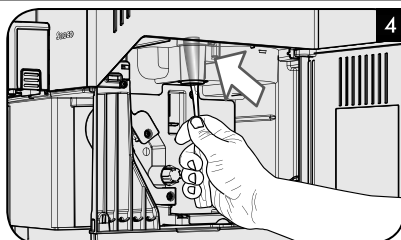
KK Құрылғыны өшіріп, қуат сымын ағытыңыз. Тамшылау науасын және кофе қалдықтары тартпасын алыңыз.



Одан кейін қызмет көрсету есігін ашыңыз.

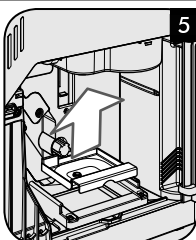


Қайнату бөлігін алып, «PUSH» түймесін басыңыз. Оны тұтқасынан ұстап, бұрмай көлденең тартыңыз.



кк

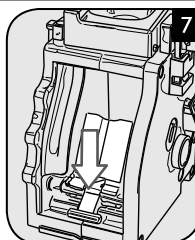
Кофе шығару түтігін қасықтың сабымен немесе ұшы дөңгелек басқа ас үй құралымен жақсылап тазалаңыз.



Кофе қалдықтары тартпасын алып, оны жақсылап жуыңыз.

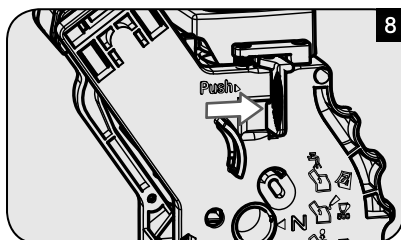


Қайнату бөлігіне техникалық қызмет көрсетіңіз.



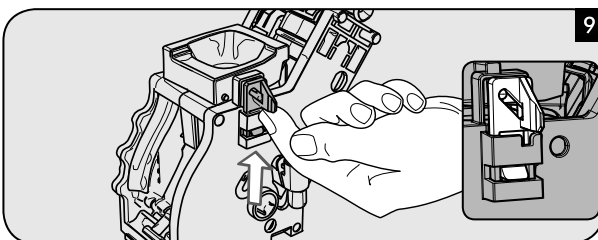
Артқы жақтағы иінтірек толығымен басылғанын тексеріңіз.

Қазақша

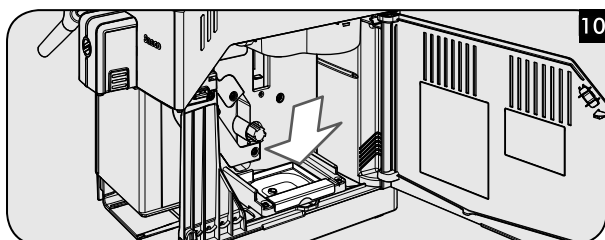


кк

«PUSH» түймесін мықтап басыңыз.

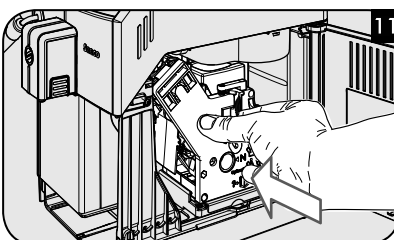


Қайнату бөлігін құлыптайтын ілмек дұрыс позицияда тұрғанына көз жеткізіңіз. Ол әлі төмен қарап тұрса, жоғары итеріп, орнына дұрыстап бекітіңіз.



кк

Кофе қалдықтары тартпасын тұғырына орнатып, дұрыс орналастырылғанына көз жеткізіңіз.
Кофе қалдықтары тартпасы дұрыс орналастырылмаса, қайнату бөлігі құрылғыға кірмеуі мүмкін.



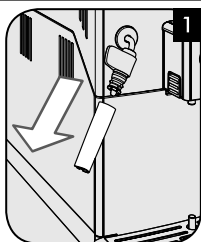
«PUSH» түймесін баспай, қайнату бөлігін орнына қайта орнатыңыз.

ДӘСТҮРЛІ СҮТ КӨПІРТКІШТІ ТАЗАЛАУ

EVERY

1

DAY

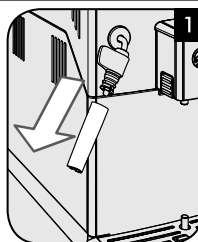


Дәстүрлі сүт көпірткіштің сыртқы бөлігін шешіп алып, жылы сумен жуыңыз.

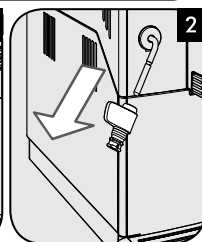
EVERY

7

DAYS



Дәстүрлі сүт көпірткіштің сыртқы бөлігін шешіп алып, жылы сумен жуыңыз.



Дәстүрлі сүт көпірткіштің жоғарғы бөлігін ыстық су/бу түтігінен алыңыз. Оны жылы сумен жуыңыз. Ыстық су/бу түтігін суланған шүберекпен тазалаңыз. Дәстүрлі сүт көпірткіштің барлық бөлшектерін қайта орнатыңыз.

KК

Күнделікті

Апта сайын

ЕСКЕРТУ СИГНАЛДАРЫ



Жанып тұр - жөне жыпылықтап тұр

Құрылғы контурды толтыруы керек. **КК** түймесін басыңыз. Басылғаннан кейін түйменің шамы сөнеді. Контур толтырылып жатқан кезде жөне шамдары жыпылықтайды, ал толтыру аяқталғаннан кейін олар сөнеді.



Жанып тұр

Су ыдысын толтырыңыз.



Жанып тұр

Тамшылау науасы мен кофе қалдықтары тартпасын толығымен салып, қызмет көрсету есігін жабыңыз.



Жылдам жыпылықтайды

Құрылғыны қалпына келтіруге байланысты қайнату бөлігі қалпына келтірілуде.



Баяу жыпылықтайды

Қайнату бөлігін салыңыз.



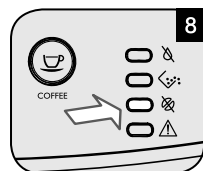
Жанып тұр

Кофе қалдықтары тартпасын босатыңыз.



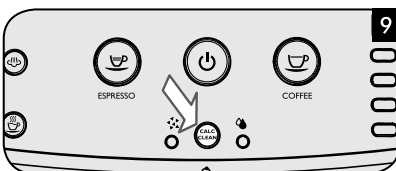
Жыпылықтап тұр

Кофе қалдықтары тартпасы құрылғыға салынбаған. <: шамы сөніп, Δ шамы бір қалыпты жанғанша бірнеше секунд күтіңіз. Одан кейін кофе қалдықтары тартпасын салып, қызмет көрсету есігін жабыңыз.



Жанып тұр

Кофе дөңдері ыдысын кофе дөңдерімен қайта толтырып, циклді қайта бастаңыз.



Жанып тұр

Құрылғыны қақтан тазалау керек. Осы нұсқаулықтың «Қақтан тазалау» тарауындағы қадамдарды орындаңыз.

Құрылғы қақтан тазаланбаса, ақыр аяғында құрылғы дұрыс жұмыс істемей қалатынын ескеріңіз. Мұндай жағдайда кепілдік жөндеуді ҚАМТЫМАЙДЫ.



Барлық шамдар бір уақытта жыпылықтап тұр

Құрылғы істен шыққан. Құрылғыны өшіріңіз. 30 секундтан кейін оны қайта қосыңыз. Процедураны 2-3 рет қайталаңыз. Құрылғы қосылмаса, еліңіздегі Philips SAECO байланыс желісіне хабарласыңыз (телефон нөмірлері кепілдік кітапшасында беріледі).

ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ӨНІМДЕРІ



KK INTENZA+ су сүзгісі
өнім нөмірі: CA6702



KK Техникалық қызмет
көрсету жинағы
өнім нөмірі: CA6706



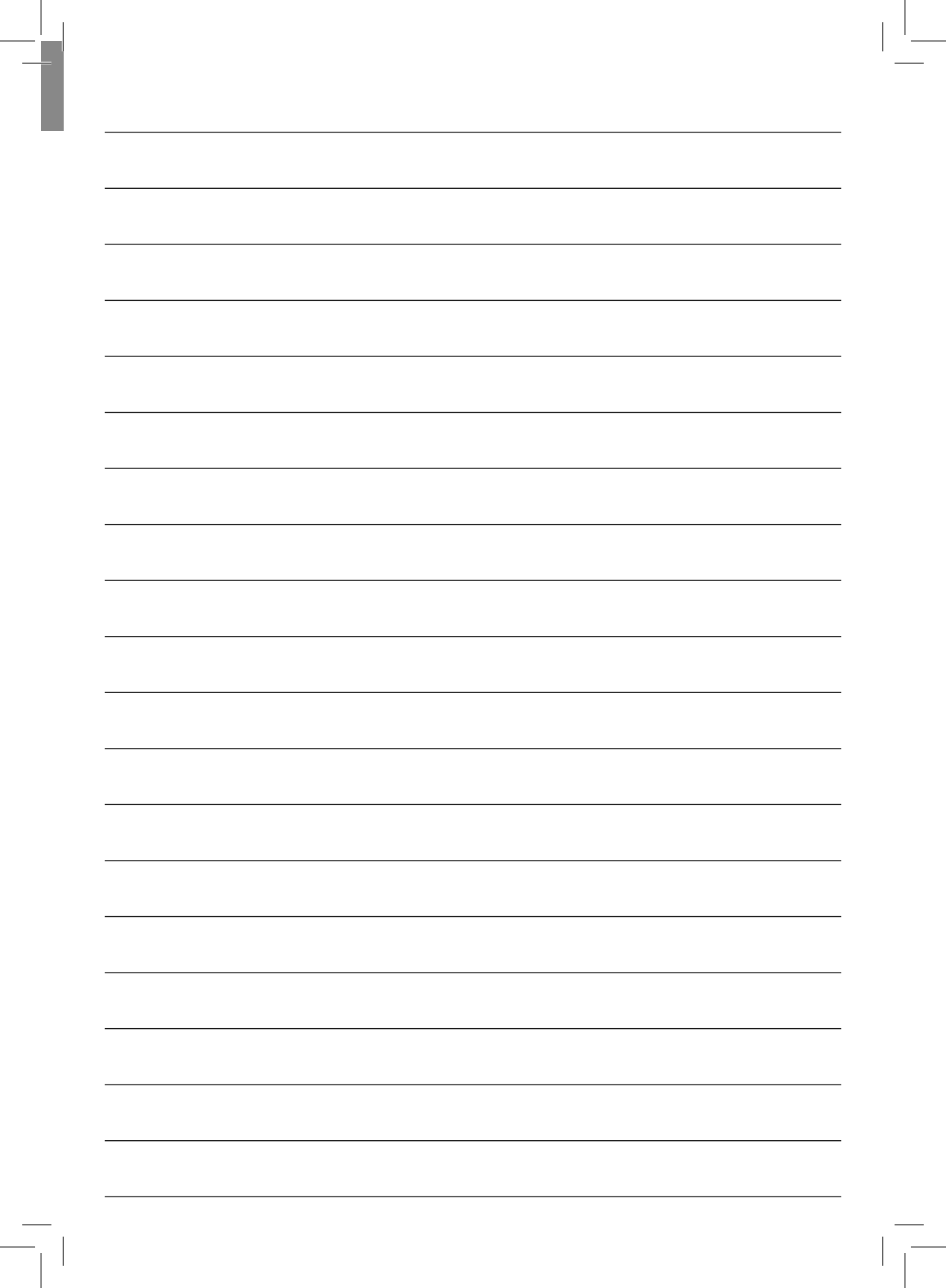
KK Еліңізде сатып алу
мүмкіндігін тексеру үшін
Philips компаниясының
онлайн дүкеніне кіріңіз.



KK Қақтан тазалау ерітіндісі
өнім нөмірі: CA6700



KK Май
өнім нөмірі: HD5061





Производитель оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.
Виробник зберігає за собою право вносити будь-які зміни без попереднього повідомлення.
Өндіруші өнімнің сипаттарын алдын ала ескертпей өзгертуге құқылы.



421946017441

Rev.00 del 30-06-14